Operating Instructions
Hair Clipper



de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Gebrauchsanweisung – Haarschneidemaschine de

User instructions – Hair Clipper en

Mode d’emploi – Tondeuse à cheveux fr

Istruzioni per l‘uso – Tagliacapelli it

Instrucciones de uso – Máquina de corte de pelo es

Manual de instruções – Máquina para corte de cabelo pt

Gebruiksaanwijzing – Tondeuse nl

Bruksanvisning – Hårklippningsmaskin sv

Bruksanvisning – Hårklippemaskin no

Käyttöohje – Tukanleikkuukone fi

Kullanım rehberi – Saç kesme makinesi tr

Instrukcja obsługi – Maszynka do strzyżenia włosów pl

Návod k použití – Zastřihovač vlasů cs

Návod na použitie – Strihač vlasov sk

Használati útmutató – Hajvágógép hu

Navodila za uporabo – Aparat za striženje las sl

Instrucţiuni de utilizare – Maşină de tuns părul ro

Упътване за експлоатация – Машинка за подстригване bg

Руководство по эксплуатации – Машинка для стрижки волос ru

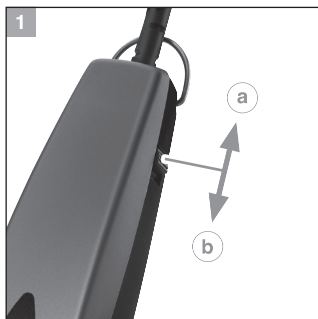
Інструкція з використання — Машинка для стриження волосся uk

Οδηγίες χρήσης –Κουρευτική μηχανή el

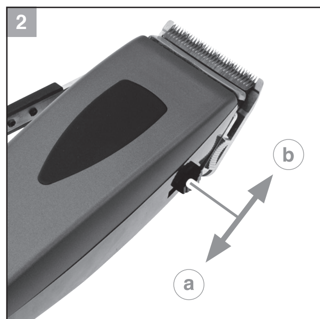
تعليمات الاستعمال – جهاز حلاقة ا ar


A
F
G
H
I
Made in
Germany
E
J
K
L
B
M
C
UNIVERSAL
ELECTRIC CLIPPE
D
O
N

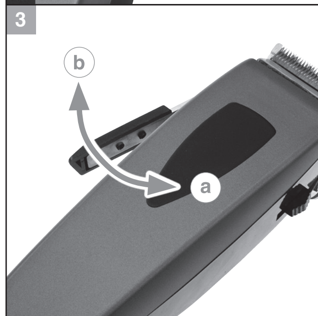
1



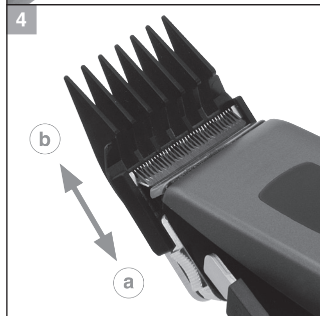
2



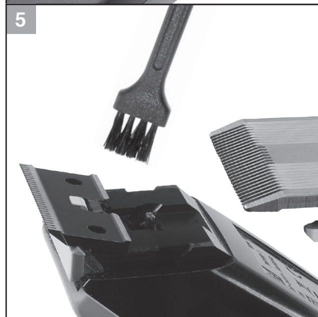
3



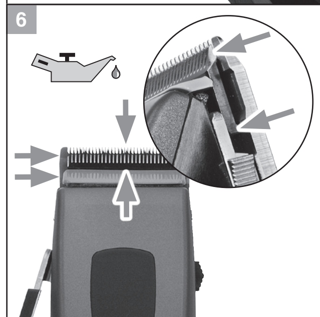
4



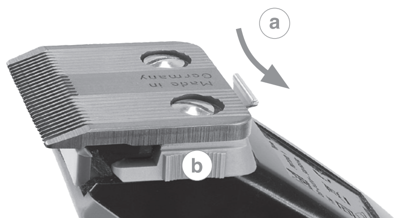
5



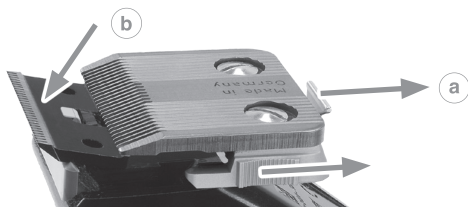
6



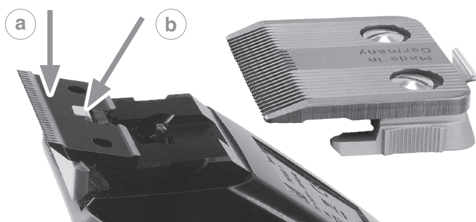
7



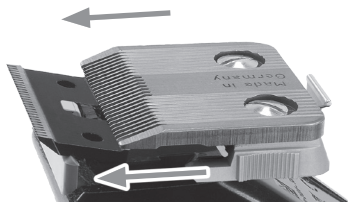
8



9



10



de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Bezeichnung der Teile

A Schneidsatz
B Verstellhebel für die Schnittlängenverstellung
C Ein-/Ausschalter
D Netzkabel
E Feststeller für die Schnittlängenverstellung
F Schermesser
G Haken
H Scherkamm
I Arretierhebel des Scherkamms
J Führungsrille (Schermesser)
K Führungsnut (Scherkamm)
L Griffmulde
M Messerschutz
N Öl für den Schneidsatz
O Reinigungsbürste
ohne Abbildung Aufsteckkämme bzw. Frisierkamm (je nach Modell)

Wichtige Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch von elektrischen Geräten sind zum eigenen Schutz vor Verletzungen und Stromschlägen folgende Hinweise unbedingt zu beachten:

Vor Gebrauch des Gerätes alle Anweisungen durchlesen!

- Nutzen Sie Haarschneidemaschinen ausschließlich zum Schneiden von menschlichem Haar. Nutzen Sie Tierschermaschinen ausschließlich zum Schneiden von Tierhaaren und Tierfell.
- Gerät nur an Wechselspannung anschließen. Beachten Sie die angegebene Nennspannung auf dem Typenschild.
- Ein ins Wasser gefallenes Elektrogerät auf keinen Fall berühren. Sofort den Netzstecker ziehen.
- Elektrogeräte niemals in der Badewanne oder unter der Dusche benutzen.
- Elektrogeräte stets so ablegen bzw. aufbewahren, dass sie nicht ins Wasser (z.B. Waschbecken) fallen können. Den Kontakt von Elektrogeräten mit Wasser und anderen Flüssigkeiten vermeiden.
- Sofort nach Gebrauch des Gerätes den Netzstecker ziehen.
- Vor dem Reinigen des Gerätes den Netzstecker ziehen.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschließlich Kindern) mit verringerten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder erhielten eine Anweisung hinsichtlich des Gebrauches des Gerätes von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät nur zu dem in der Gebrauchsanweisung beschriebenen, bestimmungsgemäßen Zweck verwenden. Ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Zubehör verwenden.

- Das Gerät niemals mit einem beschädigten Stromkabel verwenden. Das Gerät nicht benutzen, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenn es beschädigt ist, oder wenn es ins Wasser gefallen ist. In diesen Fällen das Gerät zur Inspektion und Reparatur an unser Service Center einsenden. Elektrogeräte dürfen nur durch elektrotechnisch ausgebildete Fachkräfte repariert werden.
- Das Gerät zum Tragen nicht am Stromkabel festhalten, und das Kabel nicht als Griff verwenden.
- Das Gerät von heißen Oberflächen fernhalten.
- Das Gerät nicht mit verdrehtem oder abgeknicktem Kabel benutzen und aufbewahren.
- Niemals Gegenstände in die Geräteöffnungen stecken oder fallen lassen.
- Das Gerät nur in trockenen Räumen benutzen und aufbewahren.
- Das Gerät niemals in Umgebungen benutzen, in denen Aerosol- (Spray-) Produkte verwendet werden, oder in denen Sauerstoff freigesetzt wird.
- Zum Schutz vor Verletzungen das Gerät niemals benutzen, wenn der Schneidsatz beschädigt ist.
- Das Gerät ist schutzisoliert und funkentstört. Es erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG und die Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG.

Inbetriebnahme

- Schneidsatz ölen (Abb. 6).
- Netzstecker in die Steckdose stecken.
- Mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät einschalten (Abb. 1ⓐ) und nach Gebrauch ausschalten (Abb. 1ⓑ).

Schnittlängenverstellung

- Die normale Schnittlänge des Gerätes beträgt ohne Aufsteckkamm ca. 0,1 mm.
- Die Schnittlänge kann – auch während des Betriebs – von 0,1 – 3 mm eingestellt werden.
- Feststeller nach unten schieben (Abb. 2ⓐ).
- Durch Betätigen des seitlichen Verstellhebels (Abb. 3ⓐ) kann die Schnittlänge in 6 Rasterstellungen (**MultiClick**) eingestellt werden.
- Durch Schieben des Feststellers nach oben (Abb. 2ⓑ) wird die Einstellung entriegelt und wieder die normale Schnittlänge von ca. 0,1 mm eingestellt.

Schneiden mit Kammaufsätzen (je nach Modell)

Das Gerät kann auch mit Kammaufsätzen betrieben werden. Hierzu darf der Verstellhebel der Schnittlängenverstellung nicht arretiert (Abb. 3ⓑ) sein, dazu Feststeller nach oben schieben (Abb. 2ⓑ). Je nach Modell sind verschiedene Kammaufsätze im Lieferumfang enthalten. Auch als weiteres Zubehör sind die Kammaufsätze #1 (4,5 mm), #2 (6 mm), #3 (9 mm), #4 (14 mm), #5 (19 mm) und ein verstellbarer Kammaufsatz (4 – 18 mm) optional erhältlich.

Kammaufsatz aufsetzen / abnehmen

- Kammaufsatz in Pfeilrichtung bis zum Anschlag auf den Schneidsatz schieben (Abb. 4ⓐ).
- Der Kammaufsatz lässt sich durch Schieben in Pfeilrichtung entfernen (Abb. 4ⓑ).

de en fr it es pt nl sv no fi tr pl cs sk hu sl ro bg ru uk el ar

Austausch von Scherkamm und Schermesser

- Mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ausschalten (Abb. 1ⓑ).
- Netzstecker ziehen.
- **Achtung!** Der Schnittlängenverstellhebel (B) darf nicht arretiert sein. Durch Schieben des Feststellers (E) nach oben (Abb. 2ⓑ) wird dieser entriegelt.
- Arretierhebel (I) nach unten drücken (Abb. 7ⓐ) und gleichzeitig den Scherkamm an den seitlichen Griffmulden (L) greifen (Abb. 7ⓑ) und bei gedrücktem Arretierhebel vom Gerät abziehen (Abb. 8ⓐ).
- Das Schermesser nach unten drücken und abnehmen (Abb. 8ⓑ).
- Das neue Schermesser auf die Kunststoff-Führung setzen und niederdrücken (Abb. 9ⓐ), so dass der Haken der Haltefeder (G) in den Messerausschnitt greift (Abb. 9ⓑ) und die Führungsrille des Schermessers (J) in die Kunststoff-Führung einrastet.
- Den neuen Scherkamm an den seitlichen Griffmulden (L) fassen und in die Führungsnut (K) einführen (Abb. 10).
- Den Scherkamm bis zum Einrasten nach vorne schieben.

Reinigung und Pflege

- Das Gerät nicht in Wasser tauchen!
- Nach jedem Gebrauch mit einer Reinigungsbürste die Haarreste zwischen Scherkamm und Schermesser entfernen (Abb. 5).
- Das Gerät nur mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch abwischen. Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden!
- Der Schneidsatz kann mit einem Hygiene-Spray Best. Nr. 4005-7051 gereinigt werden.
- Das 4in1 "Blade Ice" Spray Best. Nr. 2999-7900 sorgt für sofortige Kühlung, Ölung und Reinigung des Schneidsatzes bei gleichzeitigem Korrosionsschutz.
- Für eine gute und lang anhaltende Schneidleistung ist es wichtig den Schneidsatz häufig zu reinigen und zu ölen (Abb. 6). Benutzen Sie hierzu das Schneidsatzöl Best. Nr. 1854-7935.
- Schneidsatzöl, 4in1 „Blade Ice“ Spray sowie Hygiene-Spray können Sie über Ihren Händler oder unser Service Center beziehen.
- Wenn nach längerer Gebrauchsdauer trotz regelmäßigem Reinigen und Ölen die Schneidleistung nachlässt, sollte der Schneidsatz ausgewechselt werden.
- Nach Gebrauch Messerschutz aufsetzen.
- Gerät nur mit aufgesetztem Messerschutz aufbewahren.

Entsorgung EU-Länder



Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Entsorgung Nicht-EU-Länder

Das Gerät am Ende seiner Lebensdauer bitte umweltgerecht entsorgen.

Description of parts

A Blade set
B Cutting length adjustment lever
C On/off switch
D Mains cable
E Locking switch for cutting length adjustment
F Top blade
G Hook
H Bottom blade
I Locking lever on bottom blade
J Guide groove (top blade)
K Guide groove (bottom blade)
L Shaped recess
M Blade guard
N Oil for blade set
O Cleaning brush
Not shown: attachment combs or hairstyling comb (depending on model)

Important safety information

For your own protection from injuries and electric shocks, the following information must be observed when using electrical equipment:

Read all the instructions before using the appliance!

- Only use hair clippers to cut human hair. Only use animal clippers to cut animal hair and animal fur.
- Only connect the appliance to an AC mains power supply. Note the rated voltage on the rating plate.
- Never touch electrical equipment that has fallen into water. Disconnect from the mains immediately.
- Never use electrical equipment in the bath or under the shower.
- Always position or store electrical equipment where it cannot fall into water (e.g. washbasin). Prevent electrical equipment from coming into contact with water and other liquids.
- Always disconnect from the mains immediately after use.
- Disconnect from the mains before cleaning the appliance.
- This appliance is not suitable for use by people (including children) with physical, sensory or mental disabilities or who do not have the relevant experience or knowledge of using such appliance, unless under the supervision of or after having received instruction in the use of the appliance by an individual who is responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- Only use the appliance for the proper use as described in the operating instructions. Only use accessories recommended by the manufacturer.
- Never use the appliance if the mains cable is damaged. Do not use the appliance if it is not working correctly, if it is damaged or if it has fallen into water. In these cases, send the appliance to our Service Centre for inspection and repair. Only specialists properly trained in the handling of electrotechnical appliances may repair electrical equipment.
- Do not hold the appliance by the mains cable to carry it, and do not use the cable as a handle.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

- Keep the appliance away from hot surfaces.
- Make sure that the cable is not twisted or kinked when used and stored.
- Never insert or allow objects to fall into the openings of the appliance.
- Only use and store the appliance in dry rooms.
- Never use the appliance where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is released.
- To prevent injuries, never use the appliance if the blade set is damaged.
- The appliance is safety insulated and radio screened. It meets the requirements of EU Directive 2004/108/EC regarding electromagnetic compatibility and EC Low Voltage Directive 2006/95/EC.

Start-up

- Oil the blade set (Fig. 6).
- Connect to the mains power supply.
- Switch on the appliance using the on/off switch (Fig. 1ⓐ) and, after use, switch it off again (Fig. 1ⓑ).

Cutting-length adjustment

- Without the attachment comb, the normal cutting length of the appliance is approx. 0.1 mm.
- The cutting length can be adjusted between 0.1 and 3 mm, even when the appliance is in use.
- Slide down the locking switch (Fig. 2ⓐ)
- The adjustment lever at the side (fig. 3ⓐ) is used to select one of six settings for the blade set (**MultiClick**).
- Sliding the locking switch upward (Fig. 2ⓑ) unlocks the setting and restores the normal cutting length of approx. 0.1 mm.

Cutting with attachment combs (depending on model)

The appliance can also be operated with attachment combs. In this case, the cutting length adjustment lever (Fig. 3ⓑ) must be released by pushing the locking switch upward (Fig. 2ⓑ). Depending on the model, various attachment combs are included in the scope of supply. Attachment combs #1 (4.5 mm), #2 (6 mm), #3 (9 mm), #4 (14 mm), #5 (19 mm) and an adjustable attachment comb (4 - 18 mm) are also optionally available as accessories.

Attaching/removing the attachment comb

- Slide the attachment comb on to the blade set in the direction of the arrow until it reaches the limit stop (Fig. 4ⓐ).
- The attachment comb can be removed by pushing it in the direction of the arrow (Fig. 4ⓑ).

Changing the bottom blade and the top blade

- Switch off the appliance using the on/off switch (Fig. 1ⓑ).
- Disconnect from the mains power supply.
- **Warning!** The cutting lengths adjustment lever (B) must not be locked. By pushing the wheel lock (E) upwards (fig. 2ⓑ) this can be unlocked.
- Press locking lever (I) downwards (Fig. 7ⓐ) and, at the same time, grip the bottom blade by the shaped recesses (L) in its sides (Fig. 7ⓑ) and, pressing down on the locking lever, pull off the appliance (Fig. 8ⓐ).
- Push the top blade down and remove it (Fig. 8ⓑ).

- Place the top blade with guide groove on the plastic guide and press it down (Fig. 9ⓐ), so that the hook of the retainer spring (G) locates in the blade cutout (Fig. 9ⓑ) and the guide groove of the top blade (J) clicks into the plastic guide.
- Grip the new bottom blade using the shaped recesses (L) on its sides, and insert in the guide groove (K) (Fig. 10).
- Slide the bottom blade forwards until it engages in position.

Cleaning and Care
- Do not immerse the appliance in water!
- After each use, use a cleaning brush to remove cut hairs from between the top and bottom blades (Fig. 5).
- Only wipe the appliance with a soft cloth, which may be dampened slightly.
  Do not use solvents or abrasives!
- The blade set can be cleaned with hygienic spray, order no. 4005-7051.
- The 4in1 Blade Ice spray (order no. 2999-7900) delivers instant cooling, oiling and cleaning of the blade set, while also providing corrision inhibiting action.
- For a long-lasting, good cutting performance, it is important to clean and oil the blade set frequently (Fig. 6). Only use blade set oil - order no. 1854-7935.
- Blade set oil, 4in1 Blade Ice spray and hygienic spray are available from your dealer or our Service Center.
- If the cutting performance deteriorates after long use despite regular cleaning and oiling, the blade set should be replaced.
- Use the blade guard when the appliance is not in use.
- Always store the appliance with the blade guard in place.

Disposal in EU countries



Do not dispose of the appliance with domestic refuse. As part of the EU Directive governing the disposal of electrical and electronic equipment, the appliance is accepted free of charge by local waste collection points or recycling centres. Correct disposal will ensure environmental protection and prevent any potentially harmful impacts on people and the environment.

Disposal in non-EU countries
Please dispose of the appliance according to environmental laws and regulations.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Désignation des éléments
A Tête de coupe
B Levier de réglage pour le réglage de la longueur de coupe
C Interrupteur marche/arrêt
D Câble d‘alimentation
E Frein pour le réglage de la longueur de coupe
F Lame
G Crochet
H Peigne de la tête de coupe
I Levier d’arrêt du peigne de la tête de coupe
J Ornière de guidage (lame)
K Rainure de guidage (peigne de la tête de coupe)
L Poignée creuse
M Protège-lame
N Huile pour tête de coupe
O Brosse de nettoyage
Sans illustration : contre-peignes adaptables ou peigne de coiffeur (selon modèle)

Consignes de sécurité importantes
Les consignes suivantes doivent impérativement être respectées lors de l‘utilisation d‘appareils électriques, afin de se protéger contre les blessures et chocs électriques.

Lisez toutes les notices avant d‘utiliser l‘appareil !
· Utilisez les tondeuses à cheveux et poils exclusivement pour la coupe de cheveux et poils humains. Utilisez les tondeuses pour animaux exclusivement pour couper les poils et les pelages d’animaux.
· Ne branchez l‘appareil que sur courant alternatif. Respectez la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique.
· Ne touchez en aucun cas un appareil électrique tombé dans l‘eau. Débranchez immédiatement la prise secteur.
· N‘utilisez jamais un appareil électrique dans la baignoire ou sous la douche.
· Rangez ou stockez toujours les appareils électriques de sorte à ce qu‘ils ne puissent pas tomber dans l‘eau (par ex. lavabo). Évitez tout contact d‘un appareil électrique avec de l‘eau ou tout autre liquide.
· Débranchez la prise secteur immédiatement après utilisation de l‘appareil.
· Débranchez la prise secteur avant de nettoyer l‘appareil.
· Cet appareil n‘est pas prévu pour une utilisation par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont amoindries ou manquant d‘expériences et de connaissances, sauf si elles sont surveillées ou ont reçu les instructions sur l‘utilisation de l‘appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être gardés sous surveillance pour éviter qu‘ils ne jouent avec l‘appareil.
· N‘utilisez l‘appareil que pour l‘utilisation conforme décrite dans le mode d‘emploi. Utilisez exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant.
· N‘utilisez jamais l‘appareil si le cordon est endommagé. N‘utilisez pas l‘appareil s‘il ne fonctionne pas correctement, s‘il est endommagé ou s‘il est tombé dans l‘eau. Dans ce cas, renvoyez l‘appareil à notre SAV pour qu‘il y soit inspecté et réparé. Les appareils électriques ne doivent être réparés que par des spécialistes ayant une formation en électrotechnique.
· Ne portez pas l‘appareil à l‘aide du câble, ne vous servez pas du câble comme poignée.

- Tenez l‘appareil éloigné des surfaces chaudes.
- N’utilisez et ne rangez pas l’appareil avec un câble vrillé ou pincé.
- N‘introduisez jamais et ne laissez jamais tomber des objets dans les ouvertures de l‘appareil.
- Utilisez et rangez l‘appareil uniquement dans des endroits secs.
- N‘utilisez jamais l‘appareil dans un environnement dans lequel des aérosols sont utilisés ou dans lequel de l‘oxygène est libéré.
- Afin d‘éviter toute blessure, n‘utilisez pas l‘appareil si la tête de coupe est endommagée.
- L‘appareil est équipé d‘une double isolation et d‘un antiparasitage. Il satisfait aux exigences de la directive UE Compatibilité Électromagnétique 2004/108/CE et à la directive Basse Tension 2006/95/CE.

Mise en service
- Lubrifiez la tête de coupe (Fig. 6).
- Branchez la fiche dans la prise électrique.
- Mettez l‘appareil en marche avec l‘interrupteur marche/arrêt (Fig. 1ⓐ) et éteignez-le après utilisation (Fig. 1ⓑ).

Réglage de la longueur de coupe
- La longueur de coupe normale de l’appareil est de 0,1 mm env. sans contre-peigne.
- La longueur de coupe peut être réglée entre 0,1 et 3 mm (même en cours de fonctionnement).
- Glissez le frein vers le bas (Fig. 2ⓐ)
- La longueur de coupe peut être réglée selon 6 positions encliquetables (**MultiClick**) en actionnant le levier de réglage latéral (Fig. 3ⓐ).
- Le réglage est déverrouillé en glissant le frein vers le haut (Fig. 2ⓑ). La longueur de coupe normale de 0,1 mm env. est à nouveau réglée.

Couper à l’aide des contre-peignes (selon modèle)

L’appareil peut également être utilisé avec des contre-peignes. Pour cela, le levier de réglage de la longueur de coupe ne doit pas être arrêté (Fig. 3ⓑ). Glissez le frein vers le haut (Fig. 2ⓑ). Selon le modèle, des contre-peignes de différentes tailles sont fournis. Les contre-peignes n° 1 (4,5 mm), n° 2 (6 mm), n° 3 (9 mm), n° 4 (14 mm), n° 5 (19 mm) et un contre-peigne réglable (4 - 18 mm) sont disponibles en option comme accessoires supplémentaires.

Mettre en place/enlever le contre-peigne
- Glissez le contre-peigne sur la tête de coupe dans le sens de la flèche, jusqu‘à la butée (Fig. 4ⓐ).
- Le contre-peigne peut être retiré en tirant dans le sens de la flèche (Fig. 4ⓑ).

Changement de peigne et de lame
- Éteignez l‘appareil avec l‘interrupteur marche/arrêt (Fig. 1ⓑ).
- Retirez la prise secteur.
- **Attention !** Le levier de réglage de longueur de coupe (B) ne doit pas être verrouillé. Ce levier est déverrouillé en glissant le frein (E) vers le haut (Fig. 2ⓑ).
- Poussez le levier d’arrêt (I) vers le bas (Fig. 7ⓐ) et saisissez en même temps le peigne de la tête de coupe par les poignées creuses se trouvant sur les côtés (Fig. 7ⓑ) et retirez-le de l‘appareil en pressant le levier d‘arrêt (Fig. 8ⓐ).

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

- Appuyez la lame vers le bas et retirez-la (Fig. 8ⓑ).
- Placez la nouvelle lame sur le guide en plastique et appuyez dessus (Fig. 9ⓐ), jusqu'à ce que le crochet du ressort de maintien (G) s'insère dans la découpe de la lame (Fig. 9ⓑ) et que l'ornière de guidage de la lame (J) s'enclenche dans le guide en plastique.
- Tenir le peigne de la tête de coupe par les poignées creuses se trouvant sur les côtés (L) et l'insérer dans la rainure de guidage (Fig. 10).
- Glisser le peigne de la tête de coupe vers l'avant, jusqu'à ce qu'il s'emboîte.

Nettoyage et entretien

- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- Après chaque utilisation, enlevez les restes de cheveux entre le peigne de la tête de coupe et la lame à l'aide de la brosse de nettoyage (Fig. 5).
- Essuyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux, éventuellement légèrement humide. N'utilisez pas d'abrasifs ou de dissolvants !
- La tête de coupe peut être nettoyée avec un spray hygiénique Réf. 4005-7051.
- Le spray 4 en 1 « Blade Ice » réf. 2999-7900 garantit un refroidissement, une lubrification et un nettoyage immédiats de la tête de coupe et la protège en même temps contre la corrosion.
- Pour une capacité de coupe performante et durable, il est important de nettoyer et d'huiler souvent la tête de coupe (Fig. 6). Pour cela, utilisez l'huile pour tête de coupe Réf. 1854-7935.
- Vous pouvez vous procurer l'huile pour tête de coupe ainsi que le spray 4 en 1 « Blade Ice » auprès de votre revendeur ou de notre SAV.
- Si après une longue durée d'utilisation et malgré un nettoyage et une lubrification tous deux réguliers, la capacité de coupe diminue, il convient de changer la tête de coupe.
- Après utilisation, mettez le protège-lame en place.
- Stockez l'appareil uniquement avec le protège-lame en place.

Traitement des déchets des pays de l'UE



L'appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Dans le cadre de la directive UE relative au traitement d'appareils électriques et électroniques, l'appareil sera repris gratuitement dans les points de collecte ou déchetteries municipaux. Le traitement des déchets conforme protège l'environnement et empêche les impacts possibles sur l'homme et l'environnement.

Traitement des déchets hors pays de l'UE

À la fin de sa durée de vie, l'appareil doit être traité de façon à respecter l'environnement.

Denominazione dei componenti

A Testina di taglio
B Leva di regolazione della lunghezza del taglio
C Interruttore On/Off
D Cavo di rete
E Fermo per la regolazione della lunghezza del taglio
F Lama
G Gancio
H Pettine di taglio
I Leva di arresto del pettine di taglio
J Scanalatura di guida (lama)
K Incavo di guida (pettine di taglio)
L Maniglia a incavo
M Coprilama
N Olio per la testina
O Spazzolino
senza immagine rialzi o pettine (a seconda del modello)

Importanti avvertenze di sicurezza

Si raccomanda di seguire attentamente le seguenti avvertenze durante l'uso di dispositivi elettrici, onde garantire la propria sicurezza:

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente tutte le istruzioni!

- Utilizzare i tagliacapelli solo per tagliare capelli umani. Utilizzare le tosatrici per animali unicamente per tagliare il pelo di animali.
- Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata. Osservare la tensione nominale indicata sulla targhetta.
- Non toccare in nessun caso un apparecchio elettrico caduto nell'acqua. Provvedere immediatamente a staccare la spina.
- Non usare mai gli apparecchi elettrici nella vasca da bagno o sotto la doccia.
- Riporre e custodire gli apparecchi elettrici sempre in modo che non possano cadere in acqua (ad es. nel lavandino). Evitare che gli apparecchi elettrici vengano a contatto con l'acqua o con altri liquidi.
- Staccare la spina elettrica subito dopo l'uso dell'apparecchio.
- Staccare la spina elettrica prima di pulire l'apparecchio.
- Questo apparecchio non è destinato all'impiego da parte di persone (ivi inclusi anche i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o, ancora, che non abbiano esperienza o competenza nell'uso del medesimo, a meno che non vengano sorvegliati o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona che è responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini, onde accertare che non utilizzino l'apparecchio come un giocattolo.
- Impiegare l'apparecchio solo per lo scopo conforme alla destinazione, descritto nelle istruzioni per l'uso. Utilizzare soltanto gli accessori consigliati dal costruttore.
- Mai utilizzare l'apparecchio con un cavo elettrico danneggiato. Mai utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente, se è danneggiato o se è caduto nell'acqua. In tutti questi casi inviare l'apparecchio al nostro Service Center a scopo di controllo e riparazione. Gli apparecchi elettrici devono essere riparati esclusivamente da personale specializzato con formazione elettrotecnica.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

- Non trasportare mai l'apparecchio tenendolo per il cavo elettrico e non usare il cavo come impugnatura.
- Tenere l'apparecchio lontano da superfici calde.
- Non far funzionare o conservare l'apparecchio con il cavo attorcigliato o piegato.
- Mai infilare o far cadere oggetti nelle aperture dell'apparecchio.
- Usare e conservare l'apparecchio solo in ambienti asciutti.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti in cui si fa uso di prodotti aerosol (spray) o nei quali si liberi ossigeno.
- Per evitare lesioni, non adoperare mai l'apparecchio se la testina è danneggiata.
- L'apparecchio è isolato e schermato. Soddisfa i requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE e la direttiva sulla bassa tensione 2006/95/CE.

Accensione
- Lubrificare la testina (Fig. 6).
- Collegare la spina alla presa di corrente.
- Usare l'interruttore per accendere (Fig. 1ⓐ) e, dopo l'utilizzo, spegnere (Fig. 1ⓑ) l'apparecchio.

Regolare la lunghezza di taglio
- Senza rialzo, la lunghezza di taglio normale dell'apparecchio è pari a 0,1 mm.
- La lunghezza di taglio può – anche durante l'esercizio – essere regolata da 0,1 a 3 mm.
- Spingere il fermo verso il basso (Fig. 2ⓐ)
- Azionando la leva di regolazione laterale (Fig. 3ⓐ) è possibile regolare la lunghezza di taglio in 6 posizioni a incastro (**MultiClick**).
- Spingendo il fermo verso l'alto (fig. 2ⓑ), la regolazione viene sbloccata e viene ripristinata nuovamente la lunghezza di taglio normale di circa 0,1 mm.

Impiego dei pettini regolacapelli (a seconda del modello)
L'apparecchio può essere fatto funzionare anche con pettini regolacapelli. A tale scopo la leva di regolazione della lunghezza di taglio non deve essere bloccata (Fig. 3ⓑ); a tale scopo spingere verso l'alto il fermo (fig. 2ⓑ). A seconda del modello, nella fornitura sono compresi vari pettini regolacapelli.
Come accessori supplementari sono disponibili opzionalmente i pettini regolacapelli #1 (4,5 mm), #2 (6 mm), #3 (9 mm), #4 (14 mm), #5 (19 mm) e un pettine regolacapelli opzionale (4 - 18 mm).

Inserimento / rimozione del pettine regolacapelli
- Apporre il pettine regolacapelli sulla testina e spingerlo in direzione della freccia fino all'arresto (Fig. 4ⓐ).
- Il pettine regolacapelli può essere tolto agevolmente spingendolo in direzione della freccia (Fig. 4ⓑ).

Sostituzione del pettine di taglio e della lama
- Usare l'interruttore per spegnere l'apparecchio (Fig. 1ⓑ).
- Staccare la spina.
- **Attenzione!** La leva di regolazione della lunghezza del taglio (B) non deve essere bloccata. Spingendo il fermo (E) verso l'alto (Fig. 2ⓑ), questo viene sbloccato.

de en fr it es pt nl sv no fi tr pl cs sk hu sl ro bg ru uk el ar

- Spingere verso il basso la leva di arresto (I) (Fig. 7ⓐ) e al tempo stesso afferrare il pettine di taglio dalla maniglia a incavo (L) (Fig. 7ⓑ) e quindi estrarla dall'utensile premendo la leva (Fig. 8ⓐ).
- Spingere verso il basso la lama e toglierla (Fig. 8ⓑ).
- Applicare la nuova lama sulla guida di plastica e spingerla verso il basso (Fig. 9ⓐ), in modo che il gancio della molla di arresto (G) faccia presa nell'apertura della lama (Fig. 9ⓑ) e la scanalatura di guida della lama (J) si innesti nella guida di plastica.
- Prendere il nuovo pettine di taglio dalla maniglia ad incavo laterale (L) e inserirlo nell'incavo di guida (K) (Fig. 10).
- Spingere in avanti il pettine di taglio finché non si innesta completamente.

Pulizia e cura
- Non immergere l'apparecchio in acqua!
- Dopo ogni uso eliminare con uno spazzolino i residui dei capelli tagliati tra pettine di taglio e lama (Fig. 5).
- Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido, eventualmente leggermente inumidito. Non utilizzare solventi o detersivi abrasivi.
- La testina può essere pulita con uno spray igienico, art. n° 4005-7051.
- Lo Spray 4in1 „Blade Ice" art. 2999-7900 consente il raffreddamento immediato, la lubrificazione e la pulizia delle testine ed è un adeguato mezzo per prevenirne la corrosione.
- Per una buona e durevole prestazione di taglio, è importante oliare spesso la testina (fig. 6). Utilizzare a tale scopo l'olio per testine art. n. 1854-7935.
- Potete acquistare l'olio per testine, 4in1 „Blade Ice" Spray e lo spray igienico presso il vostro rivenditore o il nostro Centro di Assistenza.
- Se in seguito ad un utilizzo prolungato la prestazione di taglio diminuisce pur avendo pulito ed oliato regolarmente, si consiglia di cambiare la testina.
- Applicare il coprilama dopo aver usato l'apparecchio.
- Conservare l'apparecchio solo con coprilama applicato.

Smaltimento per i paesi dell'UE



L'apparecchio non può essere smaltito gettandolo nei rifiuti domestici. In conformità a quanto previsto dalla direttiva europea in materia di smaltimento dei dispositivi elettrici ed elettronici, l'apparecchio può essere gettato e smaltito gratuitamente presso i punti di raccolta previsti dal comune nonché negli appositi contenitori per i diversi materiali da riciclare. Uno smaltimento conforme alle prescrizioni di legge garantisce la tutela dell'ambiente ed impedisce possibili effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente medesimo.

Procedure di smaltimento per i paesi all'infuori dell'UE

Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio, smaltire quest'ultimo in modo ecocompatibile.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Componentes
A Cabezal de corte
B Palanca para ajuste de la longitud de corte
C Interruptor de conexión/desconexión
D Cable de red
E Bloqueo del ajuste de la longitud de corte
F Cuchilla
G Gancho
H Peine de corte
I Palanca de retención del peine de corte
J Guía (cuchilla)
K Ranura guía (peine de corte)
L Hendiduras para facilitar la sujeción
M Protector de cuchillas
N Aceite para el cabezal de corte
O Cepillo de limpieza
Peines regulables y peine (en función del modelo). Imagen no disponible

Indicaciones importantes para la seguridad
Deben observarse las indicaciones siguientes para evitar sufrir lesiones y descargas eléctricas cuando se utilicen aparatos eléctricos:

Lea todas las instrucciones antes de utilizar el aparato
· Utilice la máquina de corte de pelo exclusivamente para cortar cabello en humanos. Utilice la esquiladora exclusivamente para cortar el pelaje de animales.
· Utilice sólo corriente alterna para alimentar el aparato. Tenga en cuenta la tensión nominal especificada en el aparato.
· No debe tocarse bajo ningún concepto un aparato eléctrico que se haya caído al agua. Desconecte inmediatamente el enchufe de red.
· No utilice nunca un aparato eléctrico en la bañera o la ducha.
· Coloque y guarde siempre los aparatos eléctricos de modo que no puedan caer al agua (p. ej., al lavabo). Evite que los aparatos eléctricos entren en contacto con agua u otros líquidos.
· Desenchufe el aparato inmediatamente cuando termine de utilizarlo.
· Antes de limpiar el aparato desconecte el enchufe de red.
· Este aparato no está indicado para el uso por parte de personas (incluidos niños) con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o que no posean los conocimientos o experiencia necesarios para tal uso, a menos que dichas personas sean supervisadas o hayan sido instruidas en el uso del aparato por parte de una persona que se hace responsable de su seguridad. Mantenga a los niños alejados y controlados de forma que no puedan jugar con el aparato.
· Utilice el aparato únicamente de acuerdo con la finalidad de uso descrita en las instrucciones de uso. Deben utilizarse exclusivamente los accesorios recomendados por el fabricante.
· No utilice nunca el aparato con un cable eléctrico dañado. No utilice el aparato en caso de que no funcione debidamente, esté dañado o se haya caído al agua. En tales casos, envíe el aparato a nuestro Departamento de Atención al Cliente para su inspección y reparación. Los aparatos eléctricos sólo pueden ser reparados por personal técnico con formación electrotécnica.
· No sujete el aparato por el cable eléctrico ni utilice el cable como si fuera el mango.

- Mantenga el aparato alejado de superficies calientes.
- No utilice ni guarde el aparato con el cable retorcido o doblado.
- No introduzca ni deje caer objetos en las aberturas del aparato.
- Utilice y almacene el aparato sólo en lugares secos.
- No utilice nunca el aparato en entornos en los que se usen aerosoles (sprays) o en los que se haya liberado oxígeno.
- Para evitar lesiones, no utilice nunca el aparato si el cabezal de corte está dañado.
- El aparato está dotado de aislamiento de protección y sistema de eliminación de parásitos. Cumple con las disposiciones de la directiva de la UE 2004/108/CE sobre compatibilidad electromagnética y de la directiva 2006/95/CE sobre baja tensión.

Puesta en servicio
- Lubrique el cabezal de corte (fig. 6).
- Conecte el enchufe de red a la toma de corriente.
- Encienda el aparato y apáguelo después de utilizarlo con el interruptor de conexión/desconexión (figs. 1ⓐ, 1ⓑ).

Ajuste de la longitud de corte
- La longitud de corte normal del aparato sin peine regulable es de 0,1 mm.
- La longitud de corte se puede ajustar entre 0,1 mm y 3 mm (incluso durante el funcionamiento).
- Desplace hacia abajo el bloqueo (fig. 2ⓐ).
- Accionando la palanca lateral (fig. 3ⓐ) se puede ajustar la longitud de corte en 6 posiciones distintas (**MultiClick**).
- Desplazando el bloqueo hacia arriba (fig. 2ⓑ) se desbloquea el ajuste y se restablece la longitud de corte normal (aprox. 0,1 mm).

Corte con peines (en función del modelo)
El aparato se puede utilizar también con peines. La palanca de ajuste de la longitud de corte deberá estar desbloqueada (fig. 3ⓑ). Para ello deslice el bloqueo hacia arriba (fig. 2ⓑ). Los peines suministrados varían en función del modelo. Como accesorios opcionales, se pueden solicitar los peines #1 (4,5 mm), #2 (6 mm), #3 (9 mm), #4 (14 mm), #5 (19 mm) y un peine regulable (4 - 18 mm).

Colocación y extracción del peine
- Deslice el peine sobre el cabezal de corte en el sentido de la flecha hasta el tope (fig. 4ⓐ).
- El peine puede retirarse fácilmente empujándolo en el sentido de la flecha (fig. 4ⓑ).

Cambio del peine de corte y la cuchilla
- Apague el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 1ⓑ).
- Desenchufe el aparato.
- **¡Atención!** La palanca de ajuste de la longitud de corte (B) debe estar desbloqueada. Se desbloquea desplazando el bloqueo (E) hacia arriba (fig. 2ⓑ).
- Presione la palanca de retención (I) (fig. 7ⓐ) sujetando al mismo tiempo el peine por la hendidura al efecto (L) (fig. 7ⓑ) y retire el peine del aparato sin dejar de pulsar la palanca de retención (fig. 8ⓐ).
- Empuje la cuchilla hacia abajo y extráigala (fig. 8ⓑ).

de en fr it es pt nl sv no fi tr pl cs sk hu sl ro bg ru uk el ar

· Deslice la nueva cuchilla sobre la guía de plástico y presiónela (fig. 9ⓐ), para que el gancho del muelle de retención (G) encaje en la abertura de la cuchilla (fig. 9ⓑ) y la ranura guía de la cuchilla (J) quede enclavada en la guía de plástico.
· Sujete el nuevo peine por las hendiduras laterales (L) e introdúzcalo en la ranura guía (K) (fig. 10).
· Deslice el peine hacia delante hasta que encaje.

Limpieza y mantenimiento
· No sumerja el aparato en agua.
· Después de utilizar el aparato, retire con el cepillo de limpieza los restos de pelo atrapados entre el peine y la cuchilla (fig. 5).
· Limpie el aparato únicamente con un paño suave y, en caso necesario, ligeramente humedecido.
No utilice disolventes ni productos de limpieza abrasivos.
· El cabezal de corte debe limpiarse con un spray de limpieza, n.º art. 4005-7051.
· „Blade Ice“ es un spray 4 en 1 (ref. 2999-7900) altamente eficaz que refrigera, lubrica y limpia el cabezal de corte, además de protegerlo de la corrosión.
· Recomendamos limpiar y lubricar el cabezal de corte con regularidad para garantizar una óptima calidad de corte durante mucho tiempo (fig. 6). Utilice el aceite especial para cabezales de corte, n.º art. 1854-7935.
· Puede solicitar tanto el aceite para cabezales de corte como el spray „Blade Ice“ 4 en 1 y el spray de limpieza a su proveedor habitual o a nuestro Departamento de Atención al Cliente.
· En el caso de que, a pesar de limpiar y lubricar el cabezal regularmente, su capacidad de corte disminuya después de un uso prolongado, éste deberá cambiarse.
· Coloque el protector de cuchillas después del uso.
· Guarde siempre el aparato con el protector de cuchillas colocado.

Eliminación de residuos en los países de la UE



El aparato no debe desecharse con la basura doméstica. Conforme a la Directiva europea sobre reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, los puntos de recogida y reciclaje municipales se harán cargo del aparato sin coste alguno. Con una eliminación de residuos adecuada se protege el medio ambiente y se evitan posibles efectos perjudiciales para el hombre y el entorno.

Eliminación de residuos en países de fuera de la UE
Al término de su vida útil, el aparato debe ser desechado de forma respetuosa con el medio ambiente.

Designação das peças

A Conjunto de lâminas
B Alavanca de regulação do comprimento do corte
C Interruptor de ligar e desligar
D Cabo eléctrico
E Bloqueio da regulação do comprimento do corte
F Lâmina da tesoura
G Gancho
H Pente da tesoura
I Alavanca de bloqueio do pente da tesoura
J Calha de guia (lâmina da tesoura)
K Guia (pente da tesoura)
L Pega
M Protecção da lâmina
N Óleo para o conjunto de lâminas
O Escova de limpeza
sem figura pentes encaixáveis ou pentes (dependendo do modelo)

Notas de segurança importantes

Ao utilizar aparelhos eléctricos, deve-se seguir as seguintes indicações para evitar ferimentos e choques eléctricos:

Antes da utilização do aparelho ler todas as instruções!

- Utilizar máquinas para corte de cabelo exclusivamente para cortar cabelo humano. Utilizar máquinas de tosquia exclusivamente para cortar pelos de animais.
- Apenas ligar o aparelho à tensão alternada. Observar a tensão nominal indicada na placa de características.
- Nunca tocar num aparelho eléctrico que tenha caído dentro de água. Retirar de imediato a ficha de rede.
- Nunca utilizar aparelhos eléctricos na banheira ou no duche.
- Sempre colocar ou arrumar aparelhos eléctricos de modo de que não possam cair dentro da água (por ex. lavatório). Evitar o contacto de aparelhos eléctricos com a água ou outros líquidos.
- Logo a seguir à utilização do aparelho, retirar sempre a ficha de rede.
- Antes de limpar o aparelho, retirar a ficha de rede.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas reduzidas ou que não tenham experiência e conhecimentos suficientes, excepto se forem supervisionadas por uma pessoa ou se esta pessoa as ensinar a utilizar o aparelho, sendo responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- Utilizar o aparelho apenas para os fins descritos no manual de utilização. Utilizar exclusivamente acessórios recomendados pelo fabricante.
- Nunca utilizar o aparelho com um cabo eléctrico danificado. Não utilizar o aparelho quando não funciona devidamente, está danificado ou tenha caído dentro de água. Nestes casos enviar o aparelho para a inspecção e reparação para o nosso centro de serviço. Os aparelhos eléctricos só podem ser reparados por técnicos com formação electrotécnica.
- Para transportar o aparelho, nunca segurá-lo no cabo e não utilizar o cabo como pega.
- Manter o aparelho à distância de superfícies quentes.

· Não utilizar nem guardar o aparelho com o cabo torcido ou dobrado.
· Nunca inserir ou deixar cair objectos nas aberturas do aparelho.
· Utilizar e guardar o aparelho apenas em lugares secos.
· Nunca utilizar o aparelho em zonas em que tenham sido utilizados produtos aerossóis (sprays) ou onde tenha sido libertado oxigénio.
· Para evitar lesões, nunca utilizar o aparelho enquanto o conjunto de lâminas estiver danificado.
· O aparelho está isolado e protegido contra interferências. O aparelho está conforme a directiva de compatibilidade electromagnética 2004/108/CEE e a directiva para equipamento eléctrico de baixa tensão 2006/95/CEE.

Utilização
· Lubrificar o conjunto de lâminas (Fig. 6).
· Colocar a ficha de rede na tomada.
· Ligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 1ⓐ) e desligá-lo (Fig. 1ⓑ) após utilização.

Regulação do comprimento do corte
· O comprimento do corte normal do aparelho, sem pente encaixável é de 0,1 mm.
· O comprimento do corte pode ser regulado – mesmo quando o aparelho está ligado – de 0,1 – 3 mm.
· Deslocar o bloqueio para baixo (Fig. 2ⓐ)
· Ao accionar a alavanca lateral (Fig. 3ⓐ) o comprimento do corte pode ser ajustado em 6 posições de encaixe (**MultiClick**).
· Ao deslocar o bloqueio para cima (Fig. 2ⓑ), o ajuste é desbloqueado e é ajustado ao comprimento do corte normal aprox. 0,1 mm.

Cortar com os pentes encaixáveis (dependendo do modelo)
O aparelho também pode ser utilizado com pentes encaixáveis. Para tal a alavanca da regulação do comprimento não pode estar bloqueada (Fig. 3ⓑ), para isso deslocar o bloqueio para cima (Fig. 2ⓑ). Dependendo do modelo são fornecidos diferentes pentes encaixáveis.
Como acessório complementar, existem opcionalmente os pentes encaixáveis #1 (4,5 mm), #2 (6 mm), #3 (9 mm), #4 (14 mm), #5 (19 mm) e um pente encaixável regulável (4 - 18 mm).

Colocar e retirar o pente encaixável
· Introduzir o pente encaixável no conjunto de lâminas no sentido da seta, até ao batente (Fig. 4ⓐ).
· O pente encaixável retira-se pressionando-o no sentido da seta (Fig. 4ⓑ).

Substituir o pente da tesoura e a lâmina da tesoura
· Desligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 1ⓑ).
· Retirar a ficha de rede.
· **Atenção!** A alavanca de ajuste de comprimento de corte (B) não pode estar bloqueada. Ao deslocar o disp. de bloqueio (E) para cima (Fig. 2ⓑ) este é desbloqueado.
· Premir a alavanca de bloqueio (I) para baixo (Fig. 7ⓐ) e pegar simultaneamente nas pegas laterais (L) do pente da tesoura (Fig. 7ⓑ) e remover do aparelho mantendo a alavanca de bloqueio premida (Fig. 8ⓐ).

- Pressionar a lâmina de tesoura para baixo e retirá-la (Fig. 8ⓑ).
- Colocar a nova lâmina de tesoura na guia de plástico e pressioná-la para baixo (Fig. 9ⓐ), de forma a que o gancho da mola de retenção (G) encaixe no recorte da lâmina (Fig. 9ⓑ) e a calha de guia da lâmina de tesoura (J) encaixe na guia de plástico.
- Pegar nas pegas laterais do pente da tesoura novo (L) e introduzir na guia (K) (Fig. 10).
- Puxar para a frente o pente da tesoura até encaixar.

Limpeza e manutenção
- Não mergulhar o aparelho na água!
- Após cada utilização eliminar com a escova de limpeza os restos dos cabelos entre o pente da tesoura e a lâmina da tesoura (Fig. 5).
- Limpar o aparelho com um pano macio e eventualmente ligeiramente húmido. Não utilizar dissolventes ou produtos de limpeza agressivos!
- O conjunto de lâminas pode ser limpo com um spray de higiene, número para encomendar 4005-7051.
- O spray 4em1 „Blade Ice“ encom. 2999-7900 refresca, lubrifica e limpa imediatamente o conjunto de lâminas protegendo simultaneamente contra a corrosão.
- Para uma potência de corte boa e de longa duração é importante limpar e lubrificar o conjunto de lâminas com frequência (Fig. 6). Para tal, utilizar o óleo do conjunto de lâminas, número de encomenda 1854-7935.
- O óleo do conjunto de lâminas, o spray 4em1 „Blade Ice“ estão à venda no seu comerciante ou no nosso centro de serviço.
- Caso, após um tempo de utilização longo e apesar da limpeza e lubrificação regular, a potência de corte diminuiu, o conjunto de lâminas deve ser substituído.
- Após a utilização colocar a protecção da lâmina.
- Guardar o aparelho apenas com a protecção da lâmina colocada.

Eliminação, países UE



O aparelho não deve ser considerado lixo doméstico. No âmbito da directiva da UE relativamente à eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos, o aparelho é aceite gratuitamente nos locais de recolha das comunidades ou em ecocentros. A eliminação correcta ajuda o meio ambiente e evita possíveis efeitos prejudiciais para o ser humano e para o meio ambiente.

Eliminação, países fora da UE

Eliminar o aparelho no fim da sua vida útil, de modo a que não prejudique o ambiente.

Benaming van de onderdelen
A Snijkop
B Verstelhendel voor de kniplengteverstelling
C Aan-/uitschakelaar
D Snoer
E Vergrendeling voor de kniplengteverstelling
F Scheermes
G Haak
H Scheerkam
I Vastzethendel voor de scheerkam
J Geleidingsgroef (scheermes)
K Leigroef (scheerkam)
L Uitsparing
M Mesbescherming
N Olie voor de snijkop
O Reinigingsborstel
zonder afbeelding opzetkammen resp. puntkam (afhankelijk van het model)

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen
Bij het gebruik van elektrische apparatuur dienen voor de eigen veiligheid de volgende maatregelen tegen letsel en stroomstoten in ieder geval te worden nageleefd:

Voor het gebruik van het apparaat moeten alle aanwijzingen worden doorgelezen!

- Gebruik de tondeuse uitsluitend voor het knippen van haar bij mensen. Gebruik dierentondeuses uitsluitend om dierenhaar te knippen en dieren te scheren.
- Sluit het apparaat alleen op wisselspanning aan. Let op de aangegeven netspanning op het typeplaatje.
- Een in het water gevallen elektrisch apparaat mag in geen geval worden aangeraakt. Trek meteen de stekker uit het stopcontact.
- Elektrische apparatuur mag nooit in bad of onder de douche worden gebruikt.
- Elektrische apparatuur moet steeds zo worden weggelegd resp. bewaard dat deze niet in het water (bijv. wasbak) kan vallen. Vermijd het contact van elektrische apparatuur met water en andere vloeistoffen.
- Trek altijd meteen na het gebruik de stekker uit het stopcontact.
- Voor het reinigen van het apparaat moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of met onvoldoende ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van of aan hen instructies met betrekking tot het gebruik van het apparaat zijn gegeven door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Zie erop toe dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het bestemd is, dat wil zeggen voor het door de fabrikant beoogde gebruiksdoel, zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing. Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen accessoires.
- Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd snoer. Gebruik het apparaat niet wanneer het niet correct functioneert, wanneer het beschadigd is of wanneer het in het water is gevallen. In dergelijke gevallen moet het apparaat ter inspectie en reparatie naar ons Service Center worden opgestuurd. Elektrische apparaten mogen alleen door elektrotechnisch geschoolde professionals gerepareerd worden.

- Het apparaat mag, om het te dragen, niet aan het stroomsnoer worden vastgehouden en het snoer mag niet als handvat worden gebruikt.
- Het apparaat moet verwijderd worden gehouden van hete oppervlakken.
- Het apparaat mag niet met een verdraaid of geknikt snoer worden gebruikt of bewaard.
- Steek nooit voorwerpen in de openingen van het apparaat en laat deze er evenmin invallen.
- Gebruik en bewaar het apparaat alleen in droge ruimten.
- Het apparaat mag nooit worden gebruikt in een omgeving waar producten uit spuitbussen worden gebruikt of waar zuurstof vrijkomt.
- Voorkom letsel: gebruik het apparaat nooit wanneer de snijkop beschadigd is.
- Dit apparaat is geïsoleerd en ontstoord. Het apparaat voldoet aan de EU-richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG en aan de laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG.

Ingebruikname
- Smeer de snijkop (afb. 6).
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Schakel het apparaat in met de aan-/uitschakelaar (afb. 1ⓐ) en schakel het na gebruik uit (afb. 1ⓑ).

Kniplengteverstelling
- De normale kniplengte van het apparaat is zonder opzetkam ca. 0,1 mm.
- De kniplengte kan - ook tijdens gebruik - van 0,1 tot 3 mm worden ingesteld.
- Schuif de vergrendeling omlaag (afb. 2ⓐ)
- Druk op de verstelhendel aan de zijkant (afb. 3ⓐ) om de kniplengte in 6 klikstanden (**MultiClick**) in te stellen.
- Schuif de vergrendeling omhoog (afb. 2ⓑ) om de instelling te ontgrendelen en de normale kniplengte van ca. 0,1 mm te herstellen.

Knippen met opzetkammen (afhankelijk van het model)
Het apparaat kan ook met opzetkammen worden gebruikt. De verstelhendel van de kniplengteverstelling mag dan niet zijn vastgezet (afb. 3ⓑ). Schuif de vergrendeling daarom omhoog (afb. 2ⓑ). Afhankelijk van het model worden er verschillende opzetkammen bijgeleverd.
Als verdere accessoires zijn de opzetkammen #1 (4,5 mm), #2 (6 mm), #3 (9 mm), #4 (14 mm), #5 (19 mm) en een verstelbare opzetkam (4 - 18 mm) als optie verkrijgbaar.

Opzetkam monteren / demonteren
- Schuif de opzetkam in de richting van de pijl tot aan de stootnok op de snijkop (afb. 4ⓐ).
- De opzetkam kan worden verwijderd door deze in pijlrichting te verschuiven (afb. 4ⓑ).

Vervangen van scheerkam en scheermes.
- Schakel met de aan-/uitschakelaar het apparaat uit (afb. 1ⓑ).
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- **Let op!** De hendel om de scheerlengte te verstellen (B) mag niet vergrendeld zijn. Door Schuif de vastzetinrichting (E) omhoog (afb. 2ⓑ), om deze te ontgrendelen.
- Druk de vastzethendel (I) naar achter (afb. 7ⓐ), pak de scheerkam vast bij de uitsparingen aan de zijkant (L) (afb. 7ⓑ), houd de vastzethendel ingedrukt en trek de scheerkam van het apparaat af (afb. 8ⓐ).
- Druk het scheermes omlaag en verwijder het (afb. 8ⓑ).

de en fr it es pt nl sv no fi tr pl cs sk hu sl ro bg ru uk el ar

- Plaats het nieuwe scheermes op de kunststofgeleiding en druk het omlaag (afb. 9ⓐ) zodat de haak van de borgveer (G) in de uitsparing in het mes valt (afb. 9ⓑ) en de geleidingsgroef van het scheermes (J) in de kunststofgeleiding vastklikt.
- Pak de nieuwe scheerkam vast bij de uitsparingen (L) aan de zijkant en voer hem in de leigroef (K) (afb. 10).
- Schuif de scheerkam naar voren tot hij vast klikt.

Reiniging en onderhoud
- Het apparaat mag niet in water worden ondergedompeld!
- Na ieder gebruik moeten de haarresten met een reinigingsborstel tussen de scheerkam en het scheermes worden verwijderd (afb. 5).
- Het apparaat mag slechts met een zachte, eventueel licht vochtige doek worden afgewreven. Gebruik geen oplos- en schuurmiddelen!
- De snijkop kan met een hygiënespray best. nr. 4005-7051 worden gereinigd.
- De 4in1 „Blade Ice“ spray best. nr. 2999-7900 zorgt voor onmiddellijke koeling, smering en reiniging van de snijkop en biedt bescherming tegen corrosie.
- Voor goed en langdurig knippen is het van belang de snijkop regelmatig te reinigen en te oliën (afb. 6). Gebruik hiervoor snijkopolie best. nr. 1854-7935.
- Snijkopolie, 4in1 „Blade Ice“ spray en hygiënespray kunt u via uw dealer of ons Service Center bestellen.
- Wanneer na langere gebruiksduur ondanks regelmatige reiniging en smering de knipcapaciteit afneemt, moet de snijkop worden vervangen.
- Breng na gebruik de mesbescherming weer aan.
- Bewaar het apparaat alleen met aangebrachte mesbescherming.

Afdanken EU-landen



Dank het apparaat niet via het huisvuil af. In het kader van de EU-richtlijn over het afdanken van elektrische en elektronische apparatuur kan het apparaat kosteloos bij de desbetreffende gemeentelijke inzamelpunten worden ingeleverd. Afdanken volgens de voorschriften spaart het milieu en voorkomt mogelijke schadelijke gevolgen voor mens en milieu.

Afdanken in andere dan EU-landen

Het apparaat moet aan het einde van zijn levensduur langs milieuvriendelijke weg worden opgeruimd.

de en fr it es pt nl sv no fi tr pl cs sk hu sl ro bg ru uk el ar

Komponenternas beteckning
A Klippsats
B Justeringsspak för klipplängden
C Strömbrytare
D Nätsladd
E Spärr för klipplängden
F Knivar
G Krokar
H Klippkam
I Låsningsspak för klippkammen
J Styrspår (knivblad)
K Styrfåror (klippkam)
L Försänkt grepp
M Knivskydd
N Olja till klippsatsen
O Rengöringsborste
ej i bild Kammar resp. frisörkam (beroende på modell)

Viktig säkerhetsinformation
Följ för din egen säkerhet, för att undvika skador och elchocker, alltid instruktionerna nedan när du använder elektriska apparater:

Läs igenom alla instruktioner innan du använder apparaten!
· Hårklippningsmaskinen får endast användas för klippning av mänskligt hår. Klippmaskinen för djur får endast användas för klippning av djurpälsar.
· Apparaten får endast anslutas till växelström. Kontrollera den angivna spänningen på typskylten.
· Vidrör aldrig en elektrisk apparat som har fallit i vatten. Dra omedelbart ur kontakten ur eluttaget.
· Elektriska apparater får inte användas i badkar eller i duschen.
· Elektriska apparater ska förvaras så att de inte kan falla i vatten (t.ex. i tvättstället). Undvik att elektriska apparater kommer i kontakt med vatten och andra vätskor.
· Dra ut kontakten ur eluttaget så snart du är klar med apparaten.
· Dra ut kontakten innan du rengör apparaten.
· Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (och inte heller av barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller intellektuell förmåga eller av personer som inte är förtrogna med apparatens funktionssätt. Dessa personer får endast använda apparaten om de fått en detaljerad anvisning om apparatens funktion eller om de arbetar under uppsyn av en erfaren person som är ansvarig för deras säkerhet. Se till att inga barn kan komma åt apparaten för att leka med den.
· Apparaten får endast användas för de ändamål som beskrivs i bruksanvisningen. Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
· Apparaten får aldrig användas om sladden är skadad. Använd inte apparaten om den inte fungerar korrekt, om den är skadad eller om den har fallit i vatten. Skicka i så fall apparaten till vårt servicecenter för inspektion och reparation. Elektriska apparater får endast repareras av yrkesmän med elektroteknisk utbildning.
· Bär aldrig apparaten i sladden och använd aldrig sladden som handtag.
· Håll apparaten borta från heta ytor.
· Förvara inte apparaten med vriden eller böjd sladd.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

- Stick aldrig in några föremål i apparatens öppningar och se till att inget kan falla in där.
- Apparaten får endast användas och förvaras i torra utrymmen.
- Använd inte apparaten i utrymmen där aerosol(spray)produkter används, eller där syre frigörs.
- Använd inte apparaten om klippsatsen är skadad, eftersom det då finns risk för skador.
- Apparaten är skyddsisolerad och radioavstörd. Uppfyller kraven i EU-direktivet Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2004/108/EG och i Lågspänningsdirektivet 2006/95/EG.

Användning
- Smörj klippsatsen (figur 6).
- Sätt i kontakten i vägguttaget.
- Slå på apparaten med strömbrytaren (figur 1ⓐ) och slå av den igen efter användningen (figur 1ⓑ).

Inställning av klipplängden
- Apparatens normala klipplängd, utan kam, är ca 0,1 mm.
- Klipplängden kan ställas in på mellan 0,1 och 3 mm – även då apparaten används.
- Skjut ned spärren (figur 2ⓐ).
- Med hjälp av justeringsspakarna på sidorna (figur 3ⓐ) går det att ställa in klipplängden i 6 olika lägen (**MultiClick**).
- Om du skjuter spärren uppåt (figur 2ⓑ) upphävs inställningen och apparaten återgår till den normala klipplängden på ca 0,1 mm.

Klippning med kammar (beroende på modell)
Apparaten kan även förses med olika kammar. Om du vill sätta på en kam får justeringsspaken för klipplängden inte vara spärrad (figur 3ⓑ). Lossa den genom att skjuta spärren uppåt (figur 2ⓑ). Olika kammar följer med apparaten, beroende på modell.
Övriga tillbehör som kan beställas är kam nr 1 (4,5 mm), nr 2 (6 mm), nr 3 (9 mm), nr 4 (14 mm), nr 5 (19 mm) samt en justerbar kam (4-18 mm).

Sätt på / ta av kammen
- Skjut kammen i pilens riktning ända till anslaget på klippsatsen (figur 4ⓐ).
- Kammen tas av genom att den skjuts i pilens riktning (figur 4ⓑ).

Byte av kammar och knivar
- Stäng av apparaten med strömbrytaren (figur 1ⓑ).
- Dra ur kontakten ur vägguttaget.
- **Varning!** Klipplängdsspaken (B) får inte vara spärrad. Genom att skjuta spärren (E) uppåt (Fig. 2ⓑ) lossas spärren.
- Tryck låsningsspaken nedåt (figur 7ⓐ) samtidigt som du tar tag i de försänkta greppen (L) på sidorna (figur 7ⓑ) och dra loss från apparaten (figur 8ⓐ).
- Tryck ned knivarna och ta bort dem (Fig. 8ⓑ).
- Sätt de nya knivarna på plastskenan och tryck sedan nedåt (Fig. 9ⓐ), så att krokarna på fästfjädern (G) greppar i knivhållaren (Fig. 9ⓑ) och knivens styrspår (J) fäster i plastskenan.
- Ta tag i de försänkta greppen (L) på sidorna av den nya klippkammen och skjut den framåt i styrfårorna (K) (figur 10).
- Skjut klippkammen framåt tills den hakar i rätt läge.

de en fr it es pt nl sv no fi tr pl cs sk hu sl ro bg ru uk el ar

Rengöring och skötsel

- Sänk inte ned apparaten i vatten!
- Använd rengöringsborsten efter varje användning för att avlägsna rester från hårstrån mellan klippkammen och klippbladet (figur 5).
- Rengör apparaten med en mjuk, eventuellt lätt fuktig trasa.
  Använd inga repande lösnings- eller rengöringsmedel!
- Klippsatsen kan rengöras med en hygienspray, best. nr 4005-7051.
- Fyra-i-ett-sprejen ”Blade Ice”, best. nr 2999-7900 ser till att klippsatsen kyls, smörjs, rengörs samt skyddas mot rost.
- För att få en god och långvarig klippförmåga måste du smörja och göra rent klippsatsen ofta (figur 6). Använd enbart klippsatsolja med best. nr 1854-7935.
- Klippsatsolja, fyra-i-ett-sprejen ”Blade Ice” och hygienspray kan du köpa hos din återförsäljare eller från vårt servicecenter.
- Om klippförmågan försämras efter en lång tids användning, trots regelbunden rengöring och smörjning, måste klippsatsen bytas ut.
- Sätt på knivskyddet efter användning.
- Förvara alltid apparaten med knivskyddet påsatt.

Avfallshantering i EU-länder



Apparaten får inte avfallshanteras tillsammans med hushållsavfall. Inom ramen för EU-direktivet om avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater, tas apparaten utan kostnad emot av de kommunala insamlingsställena resp. uppsamlingsställen för återvinningsbart material. En korrekt avfallshantering är viktig för miljön och förhindrar eventuella skadliga effekter på människa och miljö.

Avfallshantering i länder utanför EU

Avfallshantera apparaten på ett miljövänligt sätt när den inte längre kan användas.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Betegnelse på delene

A Knivsett
B Justeringshendel for justering av klippelengden
C På-/Av-bryter
D Nettkabel
E Lås for justering av klippelengden
F Klippekniv
G Krok
H Klippekam
I Låsehendel for klippekammen
J Lederille (klippekniv)
K Ledespor (klippekam)
L Forsenket grep
M Knivbeskyttelse
N Olje for knivsettet
O Rengjøringsbørste
uten avbildning Påstikkbare kammer hhv. friserkam (alt etter modell)

Viktige sikkerhetsinstrukser

Under bruk av elektriske apparater er det tvingende nødvendig å overholde instruksjonene nedenfor for å beskytte seg selv og unngå personskader og elektrisk støt:

Les gjennom alle instruksjonene før apparatet tas i bruk!

- Du må bare bruke hårklippemaskinen til å klippe håret på mennesker. Du må bare bruke klippemaskinen for dyr til å klippe hår og pels på dyr.
- Maskinen må kun koples til vekselstrøm. Overhold den nominelle spenning som er angitt på merkeplaten.
- Du må ikke under noen omstendighet berøre et elektrisk apparat som har falt ned i vann. Trekk øyeblikkelig ut nettpluggen.
- Elektriske apparater skal aldri brukes i badekaret eller under dusjen.
- Legg alltid fra deg hhv. oppbevar alltid elektriske apparater slik at de ikke kan falle ned i vann (f.eks. en utslagsvask). Unngå at elektriske apparater kommer i kontakt med vann og andre væsker.
- Trekk nettpluggen ut straks etter at apparatet har vært i bruk.
- Trekk ut nettpluggen før apparatet rengjøres.
- Dette apparatet er ikke beregnet på å brukes av personer (herunder også barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskaper, med mindre bruken skjer under tilsyn, eller dersom personene er blitt instruert i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten. Barn bør holdes under tilsyn, for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Apparatet skal kun brukes til det forskriftsmessige formål som er beskrevet i bruksanvisningen. Bruk kun det tilbehør som produsenten har anbefalt.
- Apparatet må aldri brukes når strømkabelen er skadet. Apparatet må ikke brukes hvis det ikke fungerer forskriftsmessig, hvis den er skadet, eller hvis den har falt ned i vann. I slike tilfeller må maskinen sendes inn til vårt servicesenter for inspeksjon og reparasjon. Elektriske apparater skal bare repareres av fagfolk med elektroteknisk utdanning.
- Ikke hold fast i strømkabelen for å bære apparatet, og ikke bruk kabelen som håndtak.
- Hold apparatet på avstand fra varme overflater.

· Ikke lad opp eller oppbevar apparatet med vridd kabel eller kabel med knekk.
· Stikk aldri gjenstander inn i åpningene i apparatet eller la gjenstander falle inn i dem.
· Apparatet skal kun brukes og oppbevares i tørre rom.
· Du må aldri bruke apparatet i omgivelser hvor det blir brukt aerosol-produkter (sprayprodukter), eller hvor det frisettes oksygen.
· Med tanke på å unngå sår må maskinen aldri brukes når knivsettet er skadet.
· Apparatet er verneisolert og radiostøydempet. Det oppfyller kravene i EU-direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2004/08/EF og lavspenningsdirektivet 2006/95/EF.

Oppstart
· Smør knivsettet med olje (fig. 6).
· Plugg nettpluggen inn i stikkontakten.
· Slå apparatet på med PÅ-/AV-bryteren (fig. 1ⓐ) og slå den av med samme bryter etter bruk (fig. 1ⓑ).

Justering av klippelengden
· Uten påstikkbar kam er normal klippelengde for maskinen ca. 0,1 mm.
· Klippelengden kan stilles inn fra 0,1 – 3 mm – også under bruk.
· Skyv låsen ned (fig. 2ⓐ).
· Når du betjener justeringshendelen på siden (fig. 3ⓐ), kan klippelengden stilles inn i 6 låsehakk (**MultiClick**).
· Ved å skyve låsen opp (fig. 2ⓑ) løsnes innstillingen, og normal klippelengde på ca. 0,1 mm stilles inn på nytt.

Klipping med distansekammer (alt etter modell)
Maskinen kan også brukes med distansekammer. Når dette er tilfelle, må klippelengdejusteringens låsehendel ikke være låst (fig. 3ⓑ). Skyv i denne forbindelse låsen opp (fig. 2ⓑ). Det følger ulike distansekammer med i leveringen, alt etter modell.
Dessuten kan distansekammene #1 (4,5 mm), #2 (6 mm), #3 (9 mm), #4 (14 mm), #5 (19 mm) og en justerbar distansekam (4 - 18 mm) leveres som alternativt tilbehør.

Sette pÂ / ta av distansekam
· Skyv distansekammen inn på knivsettet til stopp den vei pilen viser (fig. 4ⓐ).
· Distansekammen kan tas av igjen ved at den skyves den vei pilen viser (fig. 4ⓑ).

Utskiftning av klippekam og klippekniv
· Slå apparatet av med PÅ-/AV-bryteren (fig. 1ⓑ).
· Trekk ut nettpluggen.
· **OBS!** Justeringshendelen for klippelengde (B) må ikke være låst fast. Denne løsnes ved å skyve låsen (E) oppover (fig. 2ⓑ).
· Press låsehendelen (I) nedover (fig. 7ⓐ) og grip samtidig fatt i klippekammen i de forsenkede grepene (L) på sidene (fig. 7ⓑ); trekk den så av maskinen mens låsehendelen holdes nedtrykket (fig. 8ⓐ).
· Press klippekniven ned og ta den av (fig. 8ⓑ).
· Sett den nye klippekniven på plastføringen og press den ned (fig. 9ⓐ), slik at kroken til gripefjæren (G) griper inn i utsparingen i kniven (fig. 9ⓑ) og klippeknivens lederille (J) går i lås i plastføringen.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

· Grip tak i de forsenkede grepene (L) på sidene av den nye klippekammen og før den inn i ledesporet (K) (fig. 10).
· Skyv klippekammen fram til den går i inngrep.

Rengjøring og stell
· Ikke dypp maskinen i vann!
· Fjern hårrestene mellom klippekammen og klippekniven med en rengjøringsbørste etter hver bruk (fig. 5).
· Tørk bare av apparatet med en myk, eventuelt litt fuktig klut.
  Ikke bruk løsnings- og skurende vaskemidler!
· Knivsettet kan rengjøres med en hygienespray best.-nr. 4005-7051.
· 4in1 „Blade Ice“ spray best.nr. 2999-7900 sørger for øyeblikkelig kjøling, smøring med olje og rengjøring av knivsettet, og samtidig gir den beskyttelse mot korrosjon.
· Det er viktig å rengjøre og smøre knivsettet ofte med olje (fig. 6) for å opprettholde en god og langvarig klippeytelse. Bruk i denne forbindelse knivsettolje best. nr. 1854-7935.
· Knivsettolje, 4in1 „Blade Ice“ spray og hygienespray kan du få kjøpt hos din forhandler eller hos vårt servicesenter.
· Hvis klippeytelsen avtar etter at maskinen har vært i bruk i lang tid, på tross av regelmessig rengjøring og smøring med olje, bør man skifte ut knivsettet.
· Sett på knivbeskyttelsen etter bruk.
· Maskinen skal kun oppbevares med påsatt knivbeskyttelse.

Avhending EU-land



Apparatet må ikke kastes i husholdningsavfallet. I samsvar med EU-direktivet om avhending av elektro- og elektronisk utstyr, vil man ved kommunale deponier og innsamlingssteder for resirkulerbare materialer ta gratis imot apparatet. Forskriftsmessig avhendig bidrar til å avlaste miljøet og forhindrer mulige skadevirkninger på mennesker og miljø.

Avhending i land utenfor EU
Apparatet skal avfallsbehandles på miljøvennlig måte ved endt levetid.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Osien kuvaus
A Leikkuusarja
B Leikkuupituuden säätövipu
C Päälle-/poiskytkin
D Verkkokaapeli
E Leikkuupituuden asetuksen kiinnittäjä
F Leikkuuterä
G Haka
H Leikkuukampa
I Leikkuukamman lukitusvipu
J Ohjausura (leikkuuterä)
K Ohjausura (leikkuukampa)
L Upotettu kahva
M Teräsuoja
N Leikkuusarjan öljy
O Puhdistusharja
ilman kuvaa valinnaisista kiinnityskammoista, tai kampauskammasta (kustakin mallista riippuen)

Tärkeitä turvallisuusohjeita
Sähkölaitteita käytettäessä on oman turvallisuutenne takia noudatettava ehdottomasti seuraavia ohjeita vammojen ja sähköiskujen välttämiseksi:

Lue kaikki ohjeet ennen laitteen käyttämistä!
- Käytä hiustenleikkuukonetta ainoastaan ihmisten hiusten leikkaamiseen. Käytä eläinkarvojen leikkuukonetta ainoastaan eläinten karvojen ja turkin leikkuuseen.
- Kytke laite vain vaihtojännitteeseen. Ota huomioon tyyppikilvessä ilmoitettu nimellisjännite.
- Älä missään tapauksessa koske veteen pudonneeseen sähkölaitteeseen. Vedä verkkopistoke heti irti.
- Älä milloinkaan käytä sähkölaitteita kylpyammeessa tai suihkussa.
- Säilytä tai sijoita sähkölaitteet aina niin, etteivät ne voi pudota veteen (esim. pesualtaaseen). Vältä sähkölaitteiden kosketusta veteen ja muihin nesteisiin.
- Vedä virtapistoke irti heti laitteen käytön jälkeen.
- Vedä verkkopistoke irti ennen laitteen puhdistusta.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi (mukaan luettuna lapset), joilla on heikot ruumiilliset, aistilliset tai henkiset kyvyt, tai joilta puuttuu laitteen käyttämiseen vaadittavaa tietoa ja taitoa. Tällaiset henkilöt saavat käyttää laitetta vain sellaisen henkilön valvonnassa ja ohjauksessa, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan. Lapsia tulee valvoa, jotta varmistetaan, etteivät he leiki laitteen kanssa.
- Käytä laitetta vain käyttöohjeessa kuvattuun, määräystenmukaiseen tarkoitukseen. Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia lisälaitteita.
- Älä milloinkaan käytä laitetta, jos verkkokaapeli on vaurioitunut. Älä käytä laitetta, jos se ei toimi asianmukaisesti, jos se on vaurioitunut, tai jos se on pudonnut veteen. Lähetä laite tällaisissa tapauksissa huoltokeskuksemme tarkastettavaksi ja huollettavaksi. Sähkölaitteita saavat huoltaa vain sähköteknisesti koulutetut ammattilaiset.
- Älä kanna laitetta virtajohdosta, äläkä irrota laitetta virtapistokkeesta vetämällä johdosta.
- Suojaa laitetta kuumilta pinnoilta.
- Älä käytä ja säilytä laitetta niin, että verkkokaapeli on kiertyneenä tai taivutettuna.
- Älä milloinkaan pudota tai aseta mitään esineitä laitteen aukkoihin.
- Käytä laitetta ja säilytä laite vain kuivissa tiloissa.

- Älä milloinkaan käytä laitetta sellaisissa ympäristöissä, joissa käytetään aerosolituotteita (spraytuotteita), tai joissa vapautuu happea.
- Välttyäksesi loukkaantumisilta älä koskaan käytä laitetta sen leikkuupään ollessa vioittunut.
- Laite on suojaeristetty ja siitä on poistettu radiohäiriöt. Laite täyttää sähkömagneettisen yhteensopivuuden 2004/108/EY ja pienjännitedirektiiviä 2006/95/EY koskevan EU-direktiivin vaatimukset.

Käyttöönotto
- Öljyä leikkuusarja (kuva 6).
- Laita virtapistoke pistorasiaan.
- Kytke laite päälle (kuva 1ⓐ) ja sammuta se käytön jälkeen (kuva 1ⓑ) laitteen päälle-/poiskytkimestä.

Leikkuuleveyden säätö
- Laitteen normaali hiusten leikkuupituus on ilman kiinnityskampaa n. 0,1 mm.
- Leikkuupituus voidaan - myös käytön aikana - asettaa välille 0,1 – 3 mm.
- Työnnä kiinnittäjää alaspäin (kuva 2ⓐ)
- Sivun säätövipua (kuva 3ⓐ) käyttämällä leikkuupituus voidaan asettaa 6:lle rasteriasetukselle (**MultiClick**).
- Asetus irrotetaan ja asetetaan normaaliin leikkuupituuteen n. 0,1 mm työntämällä kiinnitintä ylöspäin (kuva 2ⓑ).

Leikkaaminen kampapäiden avulla (kulloisenkin mallin mukaan)
Laitetta voidaan käyttää myös kampapäiden kanssa. Tämän lisäksi leikkuupituuden asetuksen säätövipu (kuva 3ⓑ) ei saa olla lukittuna, lisäksi työnnä kiinnittäjää ylöspäin (kuva 2ⓑ).
Erilaisia kampapäitä sisältyy toimitukseen mallista riippuen.
Myös valinnaisesti saatavilla olevia lisävarusteita ovat kampapäät #1 (4,5 mm), #2 (6 mm), #3 (9 mm), #4 (14 mm), #5 (19 mm) ja aseteltava kampapää (4 - 18 mm).

Kampapään asentaminen / poistaminen
- Työnnä kiinnityskampaa nuolen suuntaan leikkuusarjan vasteeseen saakka (kuva 4ⓐ).
- Kampapää on helppo poistaa työntämällä nuolensuuntaisesti (kuva 4ⓑ).

Leikkuukamman ja –terän vaihtaminen
- Kytke laite pois päältä (kuva 1ⓑ) päälle-/poiskytkimellä.
- Vedä verkkopistoke irti.
- **Huomio!** Leikkuupituuden säätövipu (B) ei saa olla lukittuna. Asetus irrotetaan ja asetetaan työntämällä kiinnitintä ylöspäin (kuva . 2ⓑ)
- Paina lukitusvipua (I) alaspäin (kuva 7ⓐ) ja tartu samanaikaisesti leikkuukamman sivujen upotettuihin kahvoihin (L) (kuva 7ⓑ) ja vedä painetulla lukitusvivulla pois laitteesta (kuva 8ⓐ).
- Paina leikkuuterää alaspäin ja irrota (kuva 8ⓑ).
- Aseta uusi leikkuuterä muovijohteelle ja paina alas (kuva 9ⓐ) niin, että pidätysjousen (G) haka tarttuu terän irtileikkaukseen (kuva 9ⓑ) ja leikkuuterän (J) ohjausura lukittuu muovijohteeseen.
- Kiinnitä uusi leikkuukampa sivujen upotettuihin kahvoihin (L) ja vie sisään ohjausuraan (K) (kuva 10).
- Työnnä leikkuukampaa eteenpäin lukittumiseen saakka.

Puhdistus ja hoito

- Älä kastele laitetta!
- Käytön mukaan poista hiusjätteet puhdistusharjalla leikkuukamman ja leikkuuterän välistä (kuva 5).
- Pyyhi laitetta vain pehmeällä, ehkä hieman kostealla liinalla. Älä käytä mitään liuotus- ja pesuaineita!
- Leikkuusarja voidaan puhdistaa hygieniasuihkeella, tilausnro 4005-7051.
- 4in1 „Blade Ice"-suihke tilausnro 2999-7900 huolehtii leikkuusarjan pikaisesta jäähdytyksestä, öljyvoitelusta ja puhdistuksesta samanaikaisella korroosiosuojauksella.
- Hyvän ja pitkään kestävän leikkuutehon säilyttämiseksi on tärkeää, että leikkuusarja öljytään usein (kuva 6). Käytä tähän ainoastaan leikkuusarjaöljyä, jonka tilausnumero on 1854-7935.
- Leikkuusarjaöljyn, j4in1 ”Blade Ice“ -suihkeen voit saada myyjäliikkeestä tai asiakaspalvelukeskuksestamme.
- Mikäli leikkuuteho heikkenee pidemmän käyttöajan jälkeen huolimatta säännöllisestä puhdistuksesta ja öljyämisestä, leikkuusarja on vaihdettava.
- Laita teräsuoja päälle käytön jälkeen.
- Säilytä laitetta vain paikallaan olevan teräsuojan kanssa.

Hävittäminen EU-maissa



Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan EU-direktiivin mukaisesti laite vastaanotetaan maksutta kunnallisissa keräyspisteissä tai hyötyjätteen keräyspisteissä. Asianmukainen hävittäminen suojelee ympäristöä ja estää mahdollisia vahingollisia vaikutuksia ihmisille ja ympäristölle.

Hävittäminen muissa kuin EU-maissa

Hävitä laite ympäristöystävällisesti sen käyttöiän loputtua.

Parçaların Tanımı

A Kesme takımı
B Kesme uzunluğu ayar kolu
C Açma/Kapama şalteri
D Elektrik kablosu
E Kesme uzunluğu sabitleyicisi
F Kesici bıçak
G Kanca
H Kesici tarak
I Kesici tarağın kilitleme kolu
J Kılavuz oluk (kesici bıçak)
K Kılavuz kanal (kesici bıçak)
L Tutamak çukuru
M Bıçak başlığı
N Kesme takımı için yağ
O Temizleme fırçası
Şekli yok Değiştirilebilir taraklar veya kuaför tarağı (modele bağlı olarak)

Önemli Güvenlik Uyarıları

Elektrikli cihazların kullanılması sırasında, yaralanmalara ve elektrik çarpmalarına karşı kişisel koruma için aşağıdaki uyarılara mutlaka dikkat edilmelidir:

C**ihazı kullanmadan önce verilen tüm bilgileri okuyun!**

- Saç kesme makinesini sadece insan saçını kesmek için kullanın. Hayvan kırkma makinesini sadece hayvan kılları ve postunu kesmek için kullanın.
- Cihazı sadece alternatif gerilime bağlayın. Model etiketinde belirtilen nominal gerilimi dikkate alın.
- Suya düşen bir elektrikli cihaza kesinlikle dokunmayın. Derhal elektrik fişini çekin.
- Elektrikli cihazları kesinlikle küvette veya duş altında kullanmayın.
- Elektrikli cihazları daima suya düşmeyecek (örn. lavabo) şekilde yerleştirin ya da muhafaza edin. Elektrikli cihazların su ve başka sıvılarla temas etmesini önleyin.
- Cihazı kullandıktan sonra derhal fişini prizden çekin.
- Cihazı temizlemeden önce elektrik fişini çekin.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanılması ile görevlendirilmiş ya da bu kişiden bir talimat almış olmadıkça, bedensel, duyumsal ya da ruhsal yetenekleri azalmış ya da deneyimi ve bilgisi az olan kişilerin (çocuklar dahil) kullanımı için üretilmemiştir. Cihazla oynamamalarını garanti etmek için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Cihazı sadece kullanım rehberinde tanımlanan kullanım amacı doğrultusunda kullanın. Sadece üretici tarafından tavsiye olunan aksesuarları kullanın.
- Elektrik kablosu hasarlı cihazları kesinlikle kullanmayın. Kusursuz çalışmadığı, hasarlı olduğu veya suya düştüğü hallerde cihazı kullanmayın. Böylesi durumlarda cihazı kontrol veya onarım için müşteri servis merkezimize gönderin. Elektrikli cihazlar sadece elektrik tekniği eğitimi almış uzmanlar tarafından onarılmalıdır.
- Cihazı taşımak için elektrik kablosundan tutmayın ve kabloyu kulp olarak kullanmayın.
- Cihazı sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- Cihazı katlanmış veya bükülmüş kabloyla kullanmayın ve muhafaza etmeyin.
- Cihaz üzerindeki deliklere kesinlikle bir cisim sokmayın veya düşürmeyin.
- Cihazı sadece kuru mekânlarda kullanın ve saklayın.

- Aerosol (sprey) ürünleri kullanılan veya ayrışım neticesinde oksijen oluşan ortamlarda cihazı kesinlikle kullanmayın.
- Yaralanmaları önlemek için, kesme takımı hasarlı olan cihazları kesinlikle kullanmayın.
- Cihaz, koruyucu izolâsyon ve parazit giderici tertibata sahiptir. Cihaz, 2004/108/EG sayılı elektromanyetik uyumluluk AB yönetmeliği ve 2006/95/EG sayılı alçak gerilim yönetmeliğinin istemlerini karşılar.

Çalıştırma
- Kesme takımını yağlayın (Şekil 6).
- Elektrik fişini prize takın.
- Açma/Kapama şalteriyle cihazı çalıştırın (Şekil 1ⓐ) ve kullandıktan sonra kapatın (Şekil 1ⓑ).

Kesme Uzunluğu Ayarı
- Cihazın normal kesme uzunluğu, geçme tarak hariç yaklaşık 0,1 mm’dir.
- Kesme uzunluğu, çalışma sırasında da 0,1 - 3 mm arasında ayarlanabilir.
- Sabitleyici aşağı itin (Şekil 2ⓐ)
- Yan ayar koluna (Şekil 3ⓐ) basarak, kesme uzunluğu 6 kilit konumunda (**MultiClick**) ayarlanabilir.
- Sabitleyici yukarı itilerek (Şekil 2ⓑ), ayarın kilidi açılır ve tekrar yaklaşık 0,1 mm’lik normal kesme uzunluğu ayarlanır.

Tarak Adaptörleriyle Saç Kesimi (modele göre)
Cihaz bir tarak adaptörü ile de çalıştırılabilir. Bu amaçla kesme uzunluğu ayarının ayar kolu kilitlenmiş (Şekil 3ⓑ) olmamalıdır, bunun için sabitleyiciyi yukarı itin (Şekil 2ⓑ). Modele bağlı olarak çeşitli tarak adaptörleri teslimat kapsamına dahildir.
Diğer bir aksesuar olarak, #1 (4,5 mm), #2 (6 mm), #3 (9 mm), #4 (14 mm), #5 (19 mm) tarak adaptörleri ve ayarlanabilir bir değiştirilebilir tarak adaptörü (4 – 18 mm) isteğe bağlı temin edilebilir.

Tarak Adaptörünün Takılması / Çıkarılması
- Tarak adaptörünü ok işareti yönünde yerine oturana kadar kesme takımı üzerine sürerek takın (Şekil 4ⓐ).
- Ok işaretine doğru sürerek tarak adaptörünü çıkartabilirsiniz (Şekil 4ⓑ).

Kesici Tarak ve Bıçağın Değiştirilmesi
- Açma/Kapama şalteriyle cihazı kapatın (Şekil 1ⓑ).
- Elektrik fişini çekin.
- **Dikkat!** Kesme uzunluğu ayar kolu (B) kilitlenmiş olmamalıdır. Sabitleyici (E) yukarı (Şekil 2ⓑ) itilerek bu kolun kilidi açılır.
- Kilitleme kolunu (I) aşağı bastırın ve aynı anda yan tutamak çukurlarından (L) kesici tarağı tutun (Şekil 7ⓑ) ve kilitleme kolu bastırılmış durumdayken cihazdan çekin (Şekil 8ⓐ).
- Kesici bıçağı aşağı bastırın ve çıkartın (Şekil 8ⓑ).
- Yeni kesici bıçağı plastik kılavuza oturtun ve tutucu yayın (G) kancası bıçak kesitini (Şekil 9ⓑ) kavrayacak ve kesici bıçağın (J) kılavuz yivi plastik kılavuza kilitlenecek şekilde aşağı bastırın (Şekil 9ⓐ).
- Yeni kesici tarağı yan tutamak çukurlarından (L) tutun ve kılavuz kanala (K) sokun (Şekil 10).
- Kesici tarağı kilitlenene kadar öne itin.

de en fr it es pt nl sv no fi tr pl cs sk hu sl ro bg ru uk el ar

Temizleme ve Bakım

- Cihazı suya batırmayın!
- Her kullanımdan sonra, kesici tarak ve kesici bıçak arasındaki saç artıkları bir temizlik fırçasıyla temizlenmelidir (Şekil 5).
- Cihazı sadece yumuşak, gerekirse hafif nemli bir bezle silin.
  Çözücü ve ovucu maddeler kullanmayın!
- Kesme takımı hijyen spreyi (Sipariş No: 4005-7051) kullanılarak temizlenebilir.
- 4'ü 1 arada „Blade Ice" Sprey, Sipariş numarası 2999-7900, kesme takımının hemen soğutulması, yağlanması ve temizlenmesi ile birlikte aynı anda korozon koruması da sağlar.
- Kesme performansının iyi ve kalıcı olması için kesme takımının sık sık temizlenmesi ve yağlanması gerekir (Şekil 6). Bu amaçla kesme takımı yağı kullanın, Sipariş No. 1854-7935.
- 4'ü 1 arada "Blade Ice" sprey kesme takımı yağını ve hijyen spreyini yetkili satıcınızdan veya Müşteri Servis Merkezimizden temin edebilirsiniz.
- Cihaz, uzun süre kullanıldıktan sonra düzenli olarak temizlenmesi ve yağlanmasına rağmen kesme gücünü kaybederse, kesme takımının değiştirilmesi gerekir.
- Kullanım sonrası bıçak başlığını takın.
- Cihazı sadece bıçak başlığı takılı şekilde muhafaza edin.

AB Ülkelerinde Tasfiye



Cihaz, ev çöpünde tasfiye edilmemelidir. Cihaz, Elektrikli ve Elektronik Cihazların Tasfiyesine İlişkin Avrupa Birliği Yönetmeliği çerçevesinde yerel toplama yerleri veya değerli madde toplama merkezleri tarafından ücretsiz olarak alınır. Cihazın usulüne uygun tasfiye edilmesi çevrenin korunmasına katkıda bulunur ve gerek insan gerekse çevre için olası tehlikeli etkileri önler.

AB Dışı Ülkelerde Tasfiye

Artık kullanılmaz durumda olan cihazı lütfen çevreye uygun şekilde tasfiye edin.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Opis części

A Nóż
B Dźwigienka do regulacji długości cięcia
C Włącznik/wyłącznik
D Kabel sieciowy
E Suwak ustalający regulację długości cięcia
F Nóż tnący
G Haczyk
H Grzebień tnący
I Dźwignia blokująca noża tnącego
J Rowek prowadzący (nóż tnący)
K Wpustek prowadzący (grzebień tnący)
L Wgłębienie uchwytu
M Osłona noża
N Oliwa do noża
O Szczoteczka do czyszczenia
bez rysunku nasadek lub grzebieni do układania włosów (w zależności od modelu)

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Podczas używania urządzeń elektrycznych, dla własnej ochrony przed doznaniem obrażeń ciała i porażenia prądem należy koniecznie przestrzegać następujących wskazówek:

Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami!

- Maszynki do strzyżenia włosów używać wyłącznie do strzyżenia włosów ludzkich. Maszynki do strzyżenia zwierząt używać wyłącznie do strzyżenia włosów i sierści zwierzęcej.
- Urządzenie podłączać tylko do prądu zmiennego. Zwrócić uwagę na napięcie znamionowe podane na tabliczce znamionowej.
- W żadnym wypadku nie dotykać urządzenia elektrycznego, które wpadło do wody. Natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Urządzenia elektryczne nie mogą być nigdy używane w wannie lub pod natryskiem.
- Urządzenia elektryczne należy zawsze odkładać lub przechowywać w taki sposób, aby nie mogły wpaść one do wody (np. umywalki). Należy unikać kontaktu urządzeń elektrycznych z wodą i innymi cieczami.
- Po zakończonym użytkowaniu wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
- Przed czyszczeniem urządzenia wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Urządzenie to nie powinno być użytkowane przez osoby (włączając w to dzieci) z ograniczoną sprawnością fizyczną, umysłową lub sensoryczną oraz przez osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba, że użytkowanie sprzętu odbywa się pod nadzorem i z instruktażem opiekunów odpowiedzialnych za bezpieczeństwo wspomnianych osób. Dzieci należy nadzorować, aby mieć pewność, że nie wykorzystują urządzenia do zabawy.
- Urządzenia używać tylko zgodnie z przeznaczeniem opisanym w instrukcji obsługi. Należy używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem elektrycznym. Nie należy używać urządzenia również w sytuacji, gdy działa ono niepoprawnie, jest uszkodzone, lub wpadło do wody. W takich wypadkach należy przesłać urządzenie do kontroli i naprawy do naszego Centrum Serwisowego. Naprawy urządzeń elektrycznych mogą dokonać jedynie wykwalifikowani specjaliści w dziedzinie elektrotechniki.

- Przy przenoszeniu nie chwytać urządzenia za kabel elektryczny i nie używać kabla jako uchwytu.
- Urządzenie trzymać z dala od gorących powierzchni.
- Urządzenia nie używać lub przechowywać z przekręconym lub zagiętym kablem.
- Nie wkładać jakichkolwiek przedmiotów w otwory urządzenia i nie dopuścić do dostania się ich do urządzenia.
- Używać i przechowywać urządzenie wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
- Nie używać nigdy urządzenia w otoczeniu, gdzie używane są produkty aerozolowe (spraye) lub gdzie uwalniany jest tlen.
- W celu ochrony przed doznaniem obrażeń nie używać urządzenia, gdy uszkodzony jest nóż.
- Urządzenie posiada izolację ochronną i nie powoduje zakłóceń. Urządzenie spełnia wymagania Dyrektywy UE o kompatybilności elektrycznej 2004/108/WE oraz Dyrektywy o niskim napięciu 2006/95/WE.

Uruchomienie
- Nóż naoliwić (rys. 6)
- Wtyczkę sieciową włożyć do gniazda sieciowego.
- Włączyć urządzenie za pomocą przełącznika zał./wył. (rys. 1ⓐ) i wyłączyć po użyciu (rys. 1ⓑ).

Regulacja długości cięcia
- Normalna długość cięcia dla urządzenia bez nasadki wynosi ok. 0,1 mm.
- Długość cięcia można ustawiać - także podczas pracy - w zakresie 0,1 - 3 mm.
- Suwak ustalający przesunąć na dół (rys. 2ⓐ)
- Poruszając boczną dźwigienkę regulacji (rys. 3ⓐ) można ustawić długość cięcia na 6 różnych pozycjach (**MultiClick**).
- Przesuwając suwak ustalający do góry (rys. 2ⓑ) odblokowuje się ustawianie i ponownie można ustawić normalną długość cięcia wynoszącą ok. 0,1 mm.

Strzyżenie włosów z nasadkami (w zależności od modelu)
Urządzenie można również stosować z nasadką. W tym celu dźwigienka regulacji długości cięcia nie może być zablokowana (rys. 3ⓑ), dlatego suwak ustalający przesunąć do góry (rys. 2ⓑ). W zależności od modelu w komplecie znajdują się różne nasadki.
Jako akcesoria opcjonalne dostępne są także inne nasadki #1 (4,5 mm), #2 (6 mm), #3 (9 mm), #4 (14 mm), #5 (19 mm) i nasadka regulowana (4-18 mm).

Zakładanie / zdejmowanie nasadki
- Nasadkę wsunąć na nóż w kierunku wskazywanym przez strzałkę aż do jego „zaskoczenia" (rys.4ⓐ).
- Nasadkę można wyjąć, wysuwając ją w kierunku wskazywanym przez strzałkę (rys. 4ⓑ).

Wymiana grzebienia i noża do strzyżenia.
- Wyłączyć urządzenie za pomocą przełącznika włącznik/ wyłącznik (rys. 1ⓑ).
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- **Uwaga!** Dźwigienka regulacyjna (B) nie może być zablokowana. Przesuwając suwak (E) do góry (rys. 2ⓑ) zostaje on odblokowany.

- Dźwignię blokującą (I) wcisnąć na dół (rys. 7ⓐ) i jednocześnie chwycić grzebień tnący za boczne wgłębienia uchwytu (L) (rys. 7ⓑ) i zdjąć z urządzenia przy wciśniętej dźwigni blokującej (rys. 8ⓐ).
- Nóż tnący docisnąć w dół i wyjąć (rys. 8ⓑ).
- Nowy nóż tnący włożyć w prowadnicę z tworzywa sztucznego (rys. 9ⓐ), tak, aby haczyk zaszedł w uchwyt sprężynowy (G) (rys. 9ⓑ) a rowek prowadzący noża tnącego (J) „zaskoczył" w prowadnicy z tworzywa sztucznego.
- Nowy grzebień tnący chwycić za boczne wgłębienia uchwytu (L) i wprowadzić we wpustek prowadzący (K) (rys. 10).
- Grzebień tnący przesunąć do przodu do „zaskoczenia".

Czyszczenie i pielęgnacja
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie!
- Po każdym użyciu należy za pomocą szczoteczki czyszczącej usunąć resztki włosów z grzebienia i noża tnącego (rys. 5).
- Urządzenie czyścić miękką, ewentualnie lekko nawilżoną ściereczką.
  Nie stosować rozpuszczalników ani środków do szorowania !
- Nóż może być czyszczony za pomocą sprayu do czyszczenia, nr do zam. 4005-7051.
- BLADE ICE to spray 4w1, o numerze zamówienia 2999-7900, służący do natychmiastowego chłodzenia, oliwienia, czyszczenia oraz ochrony antykorozyjnej noża.
- W celu zapewnienia dobrych i trwałych własności tnących należy często czyścić i oliwić nóż (rys. 6). W tym celu należy używać wyłącznie oliwy do noża, nr zam. 1854-7935.
- Oliwę do noża, spray 4w1 „Blade Ice" oraz spray do czyszczenia można nabyć w specjalistycznym sklepie lub w naszym Centrum Serwisowym.
- Jeśli po dłuższym okresie użytkowania, pomimo regularnego czyszczenia i naoliwiania właściwości tnące urządzenia ulegną osłabieniu, należy wymienić nóż.
- Po użyciu nałożyć osłonę noża.
- Urządzenie przechowywać tylko z nałożoną osłoną noża.

Utylizacja w krajach UE



Urządzenia nie wolno usuwać razem z odpadami z gospodarstw domowych. W ramach dyrektywy UE o utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez specjalistyczne zakłady. Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska i zapobiega potencjalnemu szkodliwemu oddziaływaniu na człowieka i środowisko.

Utylizacja w krajach spoza UE

Po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenie należy usunąć w ekologiczny sposób.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Popis dílů

A Střihací blok
B Páčka pro nastavení délky stříhání
C Tlačítko pro zapnutí/vypnutí
D Síťový kabel
E Blokovací tlačítko pro nastavení délky stříhání
F Stříhací nůž
G Háček
H Stříhací hřeben
I Aretační páčka stříhacího hřebenu
J Vodicí drážka (stříhací nůž)
K Vodicí drážka (stříhací hřeben)
L Prohlubeň k podržení
M Ochrana nožů
N Olej na střihací blok
O Čisticí kartáček
bez obrázku: Nástrčné hřebeny popř. kadeřnický hřeben (v závislosti na modelu)

Důležité bezpečnostní pokyny

Při používání elektrických přístrojů dodržujte pro vlastní ochranu bezpodmínečně následující upozornění:

Před použitím přístroje si přečtěte všechny pokyny!

· Používejte zastřihovače vlasů výlučně ke stříhání lidských vlasů. Strojek na stříhání zvířat používejte výlučně ke stříhání zvířecích chlupů a srsti.
· Přístroj připojujte pouze ke střídavému napětí. Dbejte na jmenovité napětí uvedené na typovém štítku.
· V žádném případě se nedotýkejte elektrických přístrojů, které spadly do vody. Okamžitě odpojte zástrčku ze sítě.
· Elektrické přístroje nikdy nepoužívejte ve vaně nebo pod sprchou.
· Elektrické přístroje vždy odkládejte nebo uchovávejte tak, aby nemohly spadnout do vody (například do umyvadla). Vyvarujte se kontaktu elektrických přístrojů s vodou a jinými kapalinami.
· Okamžitě po použití přístroj odpojte od sítě.
· Před čištěním přístroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
· Tento přístroj není určen osobám se sníženými tělesnými, senzorickými nebo duševnímu schopnostmi a nedostatečnými znalostmi (včetně dětí). Takové osoby smějí přístroj používat pouze pod dohledem nebo po obdržení instrukce o použití přístroje od osoby, který je odpovědná za jejich bezpečnost. Děti musejí být pod dohledem tak, aby si s přístrojem nehrály.
· Přístroj používejte pouze v souladu s účelem popsaným v návodu k použití. Používejte pouze výrobcem doporučené příslušenství.
· Přístroj nikdy nepoužívejte s poškozeným přívodním kabelem. Přístroj rovněž nepoužívejte, pokud řádně nefunguje, při poškození nebo pokud spadl do vody. V těchto případech přístroj zašlete na prohlídku a opravu do našeho servisního střediska. Elektrické přístroje smějí opravovat pouze odborníci se specializovaným elektrotechnickým vzděláním.
· Nepřenášejte přístroje za přívodní kabel, nepoužívejte kabel jako rukojeť.
· Chraňte přístroj před horkými povrchy.
· Přístroj nepoužívejte a neskladujte se zkrouceným nebo zalomeným kabelem.

- Do otvorů na přístroji nikdy nestrkejte nebo nenechejte do nich zapadnout jakékoliv předměty.
- Přístroj používejte a skladujte pouze v suchých místnostech.
- Nikdy nepoužívejte přístroj v prostředí, ve kterém používáte aerosoly (spreje), nebo ve kterém se uvolňuje kyslík.
- K ochraně před poraněním přístroj nikdy nepoužívejte, je-li střihací blok poškozený.
- Přístroj je izolován a odrušen. Přístroj splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES a směrnice o nízkém napětí 2006/95/ES.

Uvedení do provozu
- Naolejujte střihací blok (obr. 6).
- Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.
- Tlačítkem pro zapnutí/vypnutí přístroj zapněte (obr. 1ⓐ) a po použití jej vypněte (obr. 1ⓑ).

Páčka k nastavení délky střihu
- Normální délka střihu přístroje činí bez nástrčného hřebene asi 0,1 mm.
- Délka střihu se může i během provozu nastavit na 0,1 – 3 mm.
- Blokovací tlačítko posuňte dolů (obr. 2ⓐ)
- Stisknutím boční nastavovací páčky (obr. 3ⓐ) můžete nastavit délku střihu v 6 zaskakovacích polohách (**MultiClick**).
- Posunutím blokovacího tlačítka nahoru (obr. 2ⓑ) nastavení odblokujete a zase bude nastavena normální délka střihu asi 0,1 mm.

Stříhání s hřebenovými nástavci (v závislosti na modelu)
Přístroj můžete také používat s hřebenovými nástavci. Za tímto účelem nesmí být páčka pro nastavení délky střihu zaaretována (obr. 3ⓑ), k tomu posuňte blokovací tlačítko nahoru (obr. 2ⓑ). V závislosti na modelu jsou v dodávce obsaženy různé hřebenové nástavce. Jako další příslušenství jsou volitelně k dostání i hřebenové nástavce #1 (4,5 mm), #2 (6 mm), #3 (9 mm), #4 (14 mm), #5 (19 mm) a přestavitelný hřebenový nástavec (4 -18 mm).

Nasazení/sejmutí hřebenového nástavce
- Hřebenový nástavec nasuňte na střihací blok ve směru šipky až na doraz (obr. 4ⓐ).
- Hřebenový nástavec můžete sejmout posunutím ve směru šipky (obr. 4ⓑ).

Výměna střihacího hřebene a střihacího nože
- Vypněte přístroj tlačítkem pro zapnutí/vypnutí (obr. 1ⓑ).
- Vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
- **Pozor!** Páčka pro nastavení délky stříhání (B) nesmí být zaaretována. Posunutím blokovacího tlačítka (E) nahoru (obr. 2ⓑ) nastavení odblokujete.
- Aretační páčku (I) stiskněte dolů (obr. 7ⓐ) a současně uchopte stříhací hřeben na bočních prohlubních (L) (obr. 7ⓑ) a při stisknuté aretační páčce ho vytáhněte z přístroje (obr. 8ⓐ).
- Stříhací nůž stiskněte směrem dolů a sejměte (obr. 8ⓑ).
- Nový stříhací nůž nasaďte na plastové vedení a stlačte dolů (obr. 9ⓐ) tak, aby háček přídržné pružiny (G) zasahoval do výřezu nože (obr. 9ⓑ) a vodicí drážka stříhacího nože (J) zapadla do plastového vedení.
- Nový stříhací hřeben uchopte na bočních prohlubních (L) a zaveďte do vodicí drážky (K) (obr. 10).
- Stříhací hřeben zasuňte dopředu až na doraz.

Čištění a údržba

- Nenamáčejte přístroj do vody!
- Po každém použití odstraňte čisticím kartáčkem zbytky vlasů mezi stříhacím hřebenem a stříhacím nožem (obr. 5).
- Přístroj pouze otřete měkkým, případně mírně vlhkým hadříkem. Nepoužívejte rozpouštědla a čisticí prášky!
- Střihací blok je možné čistit hygienickým sprejem, obj. č. 4005-7051.
- Sprej 4in1 „Blade Ice“ obj. 2999-7900 se postará o okamžité ochlazení, olejování a čištění stříhacího bloku; zároveň slouží jako ochrana proti korozi.
- Pro dobrý a dlouhodobý střihací výkon je důležité střihací blok často olejovat (obr. 6). K tomu používejte vždy olej pro střihací blok, obj. č. Nr. 1854-7935.
- Olej na stříhací blok, sprej 4in1 „Blade Ice“ a hygienický sprej si můžete objednat přes svého prodejce nebo naše servisní středisko.
- Pokud po delším používání i přes pravidelné čištění a olejování střihací výkon klesne, měli byste střihací blok vyměnit.
- Po použití nasaďte ochranu nožů.
- Přístroj uchovávejte pouze s nasazenou ochranou nožů.

Likvidace v zemích EU



Přístroj se nesmí likvidovat spolu s domovním odpadem. V souladu se směrnicí EU o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů odevzdejte přístroj zdarma v komunálních sběrných místech nebo v ekologických dvorech. Řádná likvidace slouží k ochraně životního prostředí a brání možným škodlivým účinkům na člověka a životní prostředí.

Likvidace v zemích mimo EU

Přístroj na konci životnosti ekologicky zlikvidujte.

Označenie dielov
A Strihací blok
B Prestaviteľná páka pre prestavenie dĺžky strihu
C Zapínač/vypínač
D Sieťový kábel
E Nastavovač pre prestavenie dĺžky strihu
F Strihací nôž
G Háčik
H Strihací hrebeň
I Zaisťovacia páka strihacieho hrebeňa
J Vodiaci žliabok (strihací nôž)
K Vodiaca drážka (strihací hrebeň)
L Žliabková rukoväť
M Ochrana noža
N Olej pre strihací blok
O Čistiaca kefka
bez obrázku nasúvacie hrebene resp. kadernícky hrebeň (podľa modelu)

Dôležité bezpečnostné pokyny
Pri používaní elektrických prístrojov treba kvôli vlastnej ochrane pred poraneniami a zásahmi elektrickým prúdom bezpodmienečne dodržiavať nasledovné pokyny:

Pred použitím prístroja si prečítajte všetky pokyny!
· Strihače vlasov používajte výlučne na strihanie ľudských vlasov. Strojčeky na strihanie zvierat používajte výlučne na strihanie zvieracej srsti a kožušiny.
· Prístroj pripájajte iba na striedavé napätie. Dodržiavajte uvedené sieťové napätie na typovom štítku.
· Elektrického prístroja, ktorý spadol do vody, sa v žiadnom prípade nedotýkajte. Ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku.
· Elektrické prístroje nepoužívajte nikdy vo vani ani pod sprchou.
· Elektrické prístroje vždy odložte resp. uschovajte tak, aby nemohli spadnúť do vody (napr. do umývadla). Zabráňte kontaktu elektrických prístrojov s vodou a inými kvapalinami.
· Ihneď po použití prístroja vytiahnite sieťovú zástrčku.
· Pred čistením prístroja vytiahnite sieťovú zástrčku.
· Tento prístroj nie je určený pre používanie osobami (vrátane detí) so zníženými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, iba v tom prípade, ak bude na ne dohliadať osoba, ktorá je zodpovedná za bezpečnosť, alebo ak od nej obdržali pokyny týkajúce sa používania prístroja. Na deti by ste mali dohliadať, aby ste sa uistili, že sa nehrajú s prístrojom.
· Prístroj používajte iba na účel popísaný v návode na obsluhu a a používajte ho k určenému účelu. Používajte výlučne výrobcom odporúčané príslušenstvo.
· Prístroj nikdy nepoužívajte s poškodeným elektrickým káblom. Prístroj nepoužívajte, keď nefunguje riadne, keď je poškodený alebo keď spadol do vody. V týchto prípadoch zašlite prístroj na kontrolu a opravu do nášho servisného centra. Elektrické prístroje smú opravovať iba elektrotechnicky vzdelaní odborníci.
· Prístroj nedržte pri nosení za elektrický kábel a kábel nepoužívajte ako držadlo.
· Prístroj držte mimo dosahu horúcich plôch.
· Prístroj nepoužívajte ani neuschovávajte s pretočeným alebo prelomeným káblom.
· Nikdy nestrkajte ani nenechajte spadnúť predmety do otvorov prístroja.

· Prístroj používajte a uschovávajte iba v suchých miestnostiach.
· Prístroj nepoužívajte v prostrediach, v ktorých sa používajú aerosolové (sprejové) produkty, alebo v ktorých sa uvoľňuje kyslík.
· Kvôli ochrane pred poraneniami nikdy nepoužívajte prístroj, keď je poškodený strihací blok.
· Prístroj je ochranne izolovaný a odrušený. Spĺňa požiadavky EÚ Smernice o elektromagnetickej znášanlivosti 2004/108/ES a Smernice o nízkom napätí 2006/95/ES.

Uvedenie do prevádzky
· Strihací blok naolejujte (obr. 6).
· Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky.
· So zapínačom/vypínačom zapnite prístroj (obr. 1ⓐ) a po použití ho vypnite (obr. 1ⓑ).

Prestavovanie dĺžky strihania
· Normálna dĺžka strihania činí bez nasúvacieho hrebeňa cca 0,1 mm.
· Dĺžka strihania sa môže – aj počas prevádzky – nastaviť na 0,1 – 3 mm.
· Nastavovač posuňte nadol (obr. 2ⓐ)
· Stlačením bočnej prestavovacej páky (obr. 3ⓐ) sa môže nastaviť dĺžka strihania v 6 polohách rastra (**MultiClick**).
· Posunutím nastavovača nahor (obr. 2ⓑ) sa nastavenie odblokuje a znova sa nastaví normálna dĺžka strihania cca 0,1 mm.

Strihanie s hrebeňovými nadstavcami (podľa modelu)
Prístroj sa môže prevádzkovať aj s hrebeňovými nadstavcami. Na tento účel nesmie byť prestavovacia páka prestavenia dĺžky strihu zaistená (obr. 3ⓑ), k tomu posuňte nastavovač nahor (obr. 2ⓑ). Podľa modelu sú v rozsahu dodávky obsiahnuté rozličné hrebeňové nadstavce. Alternatívne je možné dostať ako ďalšie príslušenstvo tiež hrebeňové nadstavce #1 (4,5 mm), #2 (6 mm), #3 (9 mm), #4 (14 mm), #5 (19 mm) a prestaviteľný hrebeňový nadstavec (4 – 18 mm).

Nasadenie/odobratie hrebeňového nadstavca
· Hrebeňový nadstavec nasuňte v smere šípky až na doraz na strihací blok (obr. 4ⓐ).
· Hrebeňový nadstavec sa dá vybrať posunutím v smere šípky (obr. 4ⓑ).

Výmena strihacieho hrebeňa a strihacieho noža
· So zapínačom/vypínačom vypnite prístroj (obr. 1ⓑ).
· Vytiahnite sieťovú zástrčku.
· **Pozor!** Páka na prestavenie dĺžky strihu (B) sa nesmie zaaretovať. Posunutím nastavovača (E) smerom nahor (obr. 2ⓑ) sa táto páka odblokuje.
· Zaisťovaciu páku (I) potlačte nadol (obr. 7ⓐ) a súčasne strihací hrebeň uchopte na bočných žliabkových rukovätiach (L) (obr. 7ⓑ) a vytiahnite ho z prístroja pri stlačenej zaisťovacej páke (obr. 8ⓐ).
· Zatlačte strihací nôž smerom nadol a odoberte ho (obr. 8ⓑ).
· Nový strihací nôž nasaďte na plastové vedenie a zatlačte ho (obr. 9ⓐ) tak, aby háčik pridržiavacej pružiny (G) siahal do výrezu noža (obr. 9ⓑ) a vodiaci žliabok strihacieho noža (J) zaskočil do plastového vedenia.
· Uchopte nový strihací hrebeň na bočných žliabkových rukovätiach (L) a zaveďte ho do vodiacej drážky (K) (obr. 10).
· Strihací hrebeň posúvajte smerom dopredu, kým nezaskočí.

Čistenie a ošetrovanie

- Prístroj neponárajte nikdy do vody!
- Po každom použití odstráňte pomocou čistiacej kefy zvyšky vlasov medzi strihacím hrebeňom a strihacím nožom (obr. 5).
- Prístroj utierajte iba s mäkkou, prípadne mierne navlhčenou handrou. Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá a drhnúce prostriedky!
- Strihací blok sa môže vyčistiť s hygienickým sprejom obj. č. 4005-7051.
- Sprej 4v1 „Blade Ice“ obj. č. 2999-7900 sa postará o okamžite vychladenie, naolejovanie a vyčistenie strihacieho bloku pri súčasnej ochrane proti korózii.
- Pre dobrý a dlho trvajúci strihací výkon je dôležité strihací blok často čistiť a olejovať (obr. 6). Používajte na to olej na strihací blok obj. č. 1854-7935.
- Olej na strihací blok, ako aj sprej 4v1 „Blade Ice“ môžete zakúpiť cez vášho predajcu alebo cez naše servisné centrum.
- Ak po dlhšej dobe používania napriek pravidelnému čisteniu a olejovaniu strihací výkon poľavuje, mal by sa strihací blok vymeniť.
- Po použití nasaďte ochranu noža.
- Prístroj uschovajte iba s nasadenou ochranou noža.

Likvidácie v krajinách EÚ



Prístroj sa nesmie zlikvidovať do domového odpadu. V rámci Smernice EÚ o likvidácii elektrických a elektronických prístrojov prístroj prevezmú bezplatne komunálne zberné miesta resp. zberne druhotných surovín. Riadna likvidácia slúži ochrane životného prostredia a zabraňuje možným škodlivým účinkom na človeka a životné prostredie.

Likvidácie v krajinách mimo EÚ

Prístroj na konci jeho životnosti zlikvidujte prosím ekologicky.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

A részek megnevezése

A Vágófej
B Állítókar a vágási hossz átállítására
C Be-/kikapcsoló
D Hálózati kábel
E A vágási hossz átállító szerkezetének rögzítője
F Nyírókés
G Horog
H Nyírófésű
I A nyírófésű rögzítőkarja
J Vezetővájat (nyírókés)
K Vezetőhorony (nyírófésű)
L Mélyített fogantyú
M Késvédő
N Olaj a vágófejhez
O Tisztítókefe
ábra nélkül Feltűzhető fésű, illetőleg bontófésű (a modelltől függően)

Fontos biztonsági tudnivalók

Elektromos készülékek használatakor a sérülések és az áramütések elleni védelem érdekében feltétlenül figyelembe kell venni a következő tudnivalókat:

A készülék használata előtt kivétel nélkül olvassa át az útmutatásokat.

· A hajvágógépet kizárólag emberi haj vágására szabad használni. Állatnyíró gépeket kizárólag állati szőrzet vagy prém vágására szabad használni.
· A készüléket csak váltóáramú hálózatra szabad kapcsolni. Figyelembe kell venni az adattáblán megadott hálózati feszültséget.
· Semmi esetre sem szabad megérinteni a vízbe esett elektromos készüléket. Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
· Elektromos készülékeket semmi esetre sem szabad fürdőkádban vagy zuhanyozás közben használni.
· Az elektromos készülékeket mindig úgy kell lerakni, illetve tárolni, hogy azok ne eshessenek vízbe (pl. a mosdókagylóba). Ügyelni kell arra, nehogy víz és más folyadék kerüljön elektromos készülékekre.
· A készülék használatát követően azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
· A készülék tisztítását megelőzően húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
· Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve gyermekeket is), akik korlátozott testi, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nincs megfelelő tapasztalatuk és tudásuk hacsak nem állnak az illető biztonságáért felelős személy felügyelete alatt, illetve nem kapnak attól utasításokat a készülék használatára vonatkozóan. Gyermekek csak felügyelet alatt használhatják a készüléket, hogy semmiképpen ne játszhassanak azzal.
· A készüléket kizárólag a használati útmutatóban ismertetett rendeltetésszerű célra szabad használni. Kizárólag a gyártó által ajánlott tartozékokat szabad használni.
· A készüléket semmi esetre sem szabad sérült villamos kábellel használni. A készüléket nem szabad használni, ha az szabálytalanul működik, megrongálódott vagy vízbe esett. Ebben az esetben a készüléket ellenőrzésre és javításra be kell küldeni szervizközpontunkba. Elektromos készülékek javítását kizárólag elektrotechnikai végzettségű szakemberek végezhetik.

- A készüléket nem szabad a villamos kábelnél fogva vinni és a kábelt fogantyúként használni.
- A készülék kábel forró felületektől távol tartandó!
- A készüléket nem szabad elcsavarodott vagy megtört hálózati kábellel használni és tárolni.
- Semmi esetre sem szabad különböző tárgyakat a készülék nyílásaiba dugni vagy oda beleejteni.
- A készüléket csak száraz helységben szabad használni, illetve tárolni.
- A készüléket semmiképpen sem szabad olyan környezetben alkalmazni, ahol aeroszolt használnak vagy ahol oxigén szabadulhat fel.
- A sérülések elkerülése érdekében a készüléket semmiképpen sem szabad használni, ha a vágófej megrongálódott.
- A készülék védőszigeteléssel van ellátva és gyújtószikramentes kivitelű. A készülék kielégíti az EU elektromágneses zavarvédelemre vonatkozó 2004/108/EG, illetve a kisfeszültségű berendezésekre vonatkozó 2006/95/EG irányelveinek követelményeit.

Üzembe helyezés
- Olajozza be a vágófejet (6. ábra).
- Dugja be a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba.
- Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval (az 1. ábrán ⓐ betűvel jelölve), majd a használat után kapcsolja ki azt (az 1. ábrán ⓑ betűvel jelölve).

A vágási hossz átállítása
- A feltűzhető fésű nélkül a készülék normál vágási hossza kb. 0,1 mm.
- A vágási hossz – akár használat közben is – állítható 0,1 és 3 mm között.
- Tolja a rögzítőt lefelé (a 2. ábrán ⓐ betűvel jelölt irányba).
- Az oldalsó állítókarral (a 3. ábrán ⓐ betűvel jelölve) a vágási hossz 6 bekattintható állásba (**MultiClick**) állítható.
- A rögzítőt felfelé tolva (a 2. ábrán ⓑ betűvel jelölt irányba) a beállított szerkezet kireteszelődik és ismét beállításra kerül a kb. 0,1 mm normál vágási hossz.

Vágás fésűtoldatokkal (a modelltől függően)
A készülék használható fésűtoldatokkal is. Ehhez a vágási hossz állítókarja nem lehet reteszelve (a 3. ábrán ⓑ betűvel jelölt pozícióban), hanem a rögzítőt felfelé (a 2. ábrán ⓑ betűvel jelölt irányba) kell tolni. A konkrét modelltől függően a készlet különböző fésűtoldatokat tartalmaz.
Külön megrendelésre további tartozékként kapható a #1 (4,5 mm), #2 (6 mm), #3 (9 mm), #4 (14 mm) és #5 (19 mm) fésűtoldat, továbbá egy állítható fésűtoldat (4-18 mm).

Fésűtoldat felhelyezése/levétele
- Tolja fel ütközésig a fésűtoldatot a nyíl irányába a vágófejre (a 4. ábrán ⓐ betűvel jelölve).
- A fésűtoldatot a nyíl irányába tolva (a 4. ábrán ⓑ betűvel jelölve) lehet leszerelni.

A nyírófésű és a nyírókés cseréje
- Kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval (az 1. ábrán ⓑ betűvel jelölt irányba).
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót
- **Figyelem!** A vágási hossz állítókarját(B) nem szabad rögzíteni. Azt az átállító szerkezetének rögzítőjének (E) felfelé tolásával (a 2. ábrán „ⓑ“ betűvel jelölve) kell kireteszelni.

- Nyomja lefelé a rögzítőkart (7. ábra, ⓐ, I), egyidejűleg pedig fogja oda a nyírófésűt az oldalsó mélyített fogantyúhoz (7. ábra, ⓑ, L) és a rögzítőkar lenyomott helyzetében húzza le azt a készülékről (8. ábra, ⓑ).
- Nyomja le és vegye le a nyírókést (8. ábra ⓑ).
- Tegye az új nyírókést a műanyag vezetőelemre és nyomja le azt (9. ábra ⓐ), úgy, hogy a tartórugó (G) horga a kés kivágásába akadjon (9. ábra ⓑ), a nyírókés (J) vezerőhornya pedig a műanyag vezetőelembe kattanjon.
- Fogja az új nyírófésűt az oldalsó mélyített fogantyúhoz (L) és vezesse azt a vezetőhoronyba (10. ábra, K).
- Kattanásig tolja előre a nyírófésűt.

Tisztítás és ápolás
- A készüléket nem szabad vízbe meríteni!
- Minden egyes használatot követően tisztítókefével el kell távolítani a nyírófésű és a nyírókés közé került szőrmaradványokat (5. ábra).
- A készüléket csak puha - adott esetben enyhén benedvesített - törlőruhával szabad letörölni. A tisztításhoz nem szabad oldó- vagy súrolószert használni!
- A vágófej tisztítható a 4005-7051 megrendelési számú tisztító spray-vel.
- A 4-az-1-ben „Blade Ice“ aeroszol (rendelési száma: 2999-7900) egyidejű korrózióvédelem mellett gondoskodik a vágófej azonnali hűtéséről, kenéséről és tisztításáról.
- A jó és tartós vágási teljesítmény biztosításához fontos a vágófejet rendszeresen megtisztítani és beolajozni (5. ábra). Ehhez kizárólag a 1854-7935 rendelési számú olajat szabad használni.
- A vágófej-kenőolaj, a 4-az-1-ben „Blade Ice“ aeroszol, valamint a tisztító aeroszolmegrendelhető a márkakereskedőnél vagy szervizközpontunkban.
- Ha tartós használatot követően a vágási teljesítmény a rendszeres tisztítás és olajozás ellenére csökkenne, akkor a vágófejet ki kell cserélni.
- A használat után tegye fel a késvédőt.
- A készüléket csak felhelyezett késvédővel tárolja.

Kiselejtezés az Európai Unió országaiban



Az elhasznált készüléket nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Az elektromos és elektronikus készülékek kiselejtezésére vonatkozó EU-irányelvnek megfelelően a készüléket térítésmentesen átveszik városi a gyűjtőhelyeken, illetve az újrahasznosító telepeken. A szabályszerű kiselejtezés a környezetvédelmet szolgálja és megakadályozza az emberre, illetve a környezetre gyakorolt esetleges káros hatásokat.

Kiselejtezés az Európai Unión kívüli országokban

Az elhasznált készüléket a környezetvédelmi szempontok figyelembevételével kell ártalmatlanítani.

de en fr it es pt nl sv no fi tr pl cs sk hu sl ro bg ru uk el ar

Opis delov
A Strižni nastavek
B Ročica za nastavitev dolžine striženja
C Stikalo za vklop / izklop
D Priključni kabel
E Ročica za blokado nastavitve dolžine striženja
F Strižni nož
G Kavelj
H Strižni glavnik
I Ročica za blokado strižnega glavnika
J Vodilni žleb (strižni nož)
K Vodilni utor (strižni glavnik)
L Vdolbina ročaja
M Zaščita noža
N Olje za strižni nastavek
O Čistilna krtača
brez slike oz. česalni nastavki oz. nastavek za friziranje (glede na model)

Pomembni varnostni napotki
Pri uporabi električnih aparatov morate zaradi zaščite pred poškodbami in električnimi udari brezpogojno upoštevati naslednje napotke:

Pred uporabo aparata preberite vsa navodila!

- Vse aparate za striženje las uporabljajte izključno za striženje človeških las. Aparate za striženje živali uporabljajte izključno za striženje živalske dlake in živalskih kožuhov.
- Aparat priključite le na izmenični tok. Upoštevajte nazivno napetost, ki je navedena na tipski ploščici.
- Nikakor se ne dotikajte aparata, ki je padel v vodo. Takoj izvlecite vtič iz omrežja.
- Nikoli ne uporabljajte električnih aparatov v kopalni kadi ali pod prho.
- Električne aparate vedno odlagajte oz. shranjujte tako, da ne morejo pasti v vodo (npr. v umivalnik). Izogibajte se stiku električnih aparatov z vodo in drugimi tekočinami.
- Omrežni vtič vedno izvlecite iz vtičnice takoj po uporabi.
- Pred čiščenjem aparata izvlecite vtič iz omrežja.
- Ta aparat ni namenjen uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali po njenih navodilih za uporabo aparata. Otroci naj bodo pod nadzorom, da se ne bi igrali z aparatom.
- Aparat uporabljajte le v pravi namen, ki je opisan v navodilih za uporabo. Uporabljajte izključno pribor, ki ga priporoča proizvajalec.
- Nikoli ne uporabljajte aparata s poškodovanim priključnim kablom. Ne uporabljajte aparata, če ne deluje pravilno, če je poškodovan ali pa je padel v vodo. V teh primerih pošljite aparat na pregled in v popravilo v naš servisni center. Električne aparate smejo popravljati le usposobljeni strokovnjaki.
- Pri prenašanju aparata ne držite za priključni kabel in ne uporabljajte kabla kot ročaj.
- Ne postavljajte aparata blizu vročih ploskev.
- Ne polnite oz. ne shranjujte aparata z zasukanim ali prepognjenim kablom.
- V odprtine aparata nikoli ne vtikajte oz. ne pustite pasti predmetov.
- Aparat uporabljajte in shranjujte le v suhih prostorih.

- Nikoli ga ne uporabljajte v okoljih, v katerih se uporabljajo izdelki v aerosolih (razpršila), ali pa se v njih sprošča kisik.
- Zaradi zaščite pred poškodbami nikoli ne uporabljajte aparata s poškodovanim strižnim nastavkom.
- Aparat je opremljen z zaščitno izolacijo in zaščiten pred radijskimi motnjami. Izpolnjuje zahteve Direktive EU o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES in nizkonapetostne direktive 2006/95/ES.

Vklop

- Naoljite strižni nastavek (sl. 6).
- Vtaknite omrežni vtič v vtičnico.
- S stikalom za vklop / izklop aparat vklopite (sl. 1ⓐ) in ga po uporabi izklopite (sl. 1ⓑ).

Nastavitev dolžine striženja

- Normalna dolžina striženja pri aparatu brez česalnega nastavka znaša ca. 0,1 mm.
- Dolžino striženja je mogoče nastaviti med 0,1 in 3 mm, tudi med delovanjem.
- Ročico za blokado potisnite navzdol (sl. 2ⓐ)
- S stransko ročico za nastavitev (sl. 3ⓐ) lahko nastavite dolžino striženja v enega izmed šestih položajev (**MultiClick**).
- S pomikom ročice za blokado navzgor (sl. 2ⓑ) deblokirate nastavitev in spet nastavite normalno dolžino striženja, ki znaša ca. 0,1 mm.

Striženje s česalnimi nastavki (glede na model)

Aparat lahko uporabljate tudi s česalnimi nastavki. Pri tem ne sme biti blokirana nastavitev dolžine striženja (sl. 3ⓑ), zato potisnite ročico za blokado navzgor (sl. 2ⓑ). Glede na model so v obsegu dobave različni česalni nastavki.
Kot dodatna oprema so opcijsko na voljo česalni nastavki #1 (4,5 mm), #2 (6 mm), #3 (9 mm), #4 (14 mm), #5 (19 mm) in nastavljivi nastavek (4 – 18 mm).

Namestitev / odstranitev česalnega nastavka

- Česalni nastavek do konca potisnite na strižni nastavek v smeri puščice (sl. 4ⓐ).
- Česalni nastavek odstranite tako, da ga potisnete v smeri puščice (sl. 4ⓑ).

Zamenjava strižnega glavnika in strižnega noža

- S stikalom za vklop / izklop izklopite aparat (sl. 1ⓑ).
- Izvlecite vtič iz omrežja.
- **Pozor!** Ročica za nastavitev dolžine striženja (B) ne sme biti blokirana. Sprostite jo z premikom zapaha (E) navzgor (sl. 2ⓑ).
- Potisnite navzdol blokirno ročico (sl. 7ⓐ) in hkrati primite strižni glavnik za stranske vdolbine ročaja (L) (sl. 7ⓑ). Pri pritisnjeni blokirni ročici ga povlecite z aparata (sl. 8ⓐ).
- Strižni nož pritisnite navzdol in ga snemite (sl. 8ⓑ).
- Nov strižni nož namestite na vodilo iz umetne mase in ga pritisnite navzdol (sl. 9ⓐ), tako da se kavelj montažne vzmeti (G) prilega v izrez v nožu (sl. 9ⓑ), vodilni žleb strižnega noža (J) pa se zaskoči v vodilo iz umetne mase (J).
- Novi strižni glavnik primite za stranske vdolbine ročaja (L) in ga vdenite v vodilni utor (K) (sl. 10).
- Strižni glavnik potisnite naprej do konca.

Čiščenje in nega

- Ne potapljajte aparata v vodo!
- Po vsaki uporabi s čistilno krtačo odstranite ostanke las med česalnim nastavkom in strižnim nožem (sl. 5).
- Aparat obrišite le z mehko, morda nekoliko navlaženo krpo. Ne uporabljajte topil in abrazivnih čistil!
- Strižni nastavek lahko očistite s higienskim razpršilom št. nar. 4005-7051.
- Razpršilo 4 v 1 „Blade Ice", št. nar. 2999-7900 poskrbi za takojšnje hlajenje, mazanje in čiščenje strižnega nastavka ob hkratni protikorozijski zaščiti.
- Za dobro in dolgotrajno delovanje strižnega aparata je pomembno, da pogosto očistite in naoljite strižni nastavek (sl. 6). V ta namen uporabljajte izključno olje za strižni nastavek št. nar. 1854-7935.
- Olje za strižni nastavek, razpršilo 4 v 1 »Blade Ice« in higiensko razpršilo lahko nabavite pri svojem trgovcu ali v našem servisnem centru.
- Če se po daljši uporabi zmogljivost strižnega aparata zmanjša, kljub rednemu čiščenju in mazanju, morate zamenjati strižni nastavek.
- Po uporabi namestite zaščito za nož.
- Aparat shranjujte le z nameščeno zaščito za nož.

Odstranjevanje v državah članicah EU



Aparata ne smete odvreči med gospodinjske odpadke. V okviru Direktive EU o odstranjevanju električnih in elektronskih naprav bodo aparat brezplačno prevzeli v komunalnih zbiralnicah oz. centrih za ravnanje z odpadki. S pravilnim odstranjevanjem varujemo okolje in preprečujemo možne škodljive vplive na ljudi in okolje.

Odstranjevanje v državah izven EU

Prosimo, da aparat ob koncu življenjske dobe odstranite na okolju prijazen način.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Denumirea componentelor

A Set de cuţite
B Pârghie de reglare a lungimii de tăiere
C Întrerupător pornit/oprit
D Cablu de alimentare reţea
E Buton de fixare pentru reglarea lungimii de tăiere
F Cuţitul foarfecelui
G Cârlige
H Pieptenele foarfecelui
I Pârghie de blocare a pieptenelui foarfecelui
J Şanţ de ghidare (cuţitul foarfecelui)
K Canal de ghidare (pieptenele foarfecelui)
L Profil de prindere
M Apărătoare cuţit
N Ulei pentru setul de cuţite
O Periuţă de curăţat
fără imagine set de piepteni respectiv pieptene de frizură (în funcţie de model)

Indicaţii importante de siguranţă

La utilizarea aparatelor electrice trebuie respectate cu stricteţe următoarele indicaţii, pentru protecţia contra rănirilor şi electrocutărilor:

Citiţi toate instrucţiunile înainte de utilizarea aparatului!

· Folosiţi maşinile de tuns părul exclusiv pentru tăierea părului uman. Folosiţi maşinile de tuns animale exclusiv pentru tăierea părului şi blănii animalelor.
· Conectaţi aparatul numai la curent alternativ. Respectaţi tensiunea nominală indicată pe plăcuţa tip.
· Nu atingeţi în nici un caz un aparat electric căzut în apă. Scoateţi imediat ştecărul din priză.
· Nu folosiţi niciodată aparatele electrice în cadă sau sub duş.
· Aşezaţi şi păstraţi întotdeauna aparatele electrice astfel încât să nu poată cădea accidental în apă (de ex. în chiuvetă). Evitaţi contactul aparatelor electrice cu apa sau alte lichide.
· Scoateţi imediat ştecărul din priză după utilizarea aparatului.
· Scoateţi ştecărul din priză înaintea curăţării aparatului.
· Nu este permisă utilizarea acestui aparat de către persoane (inclusiv copii) care au capacitate locomotorie, senzorială sau mentală redusă sau lipsite de experienţă şi pregătire, decât sub supraveghere sau dacă sunt instruite în privinţa utilizării aparatului de către o persoană răspunzătoare pentru siguranţa lor. Copiii trebuie supravegheaţi pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul.
· Folosiţi aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, specificat în instrucţiunile de utilizare. Folosiţi exclusiv accesoriile recomandate de către producător.
· Nu folosiţi niciodată aparatul cu un cablu de alimentare defect. Nu folosiţi aparatul dacă nu funcţionează corect, dacă este deteriorat sau dacă a căzut în apă. În aceste cazuri trimiteţi aparatul la centrul nostru de service pentru verificare şi reparaţii. Este permisă repararea aparatelor electrice numai de către tehnicieni calificaţi în electrotehnică.
· Nu transportaţi aparatul suspendat de cablul de alimentare şi nu folosiţi cablul ca mâner.
· Ţineţi aparatul la distanţă de suprafeţele fierbinţi.
· Nu depozitaţi şi nu folosiţi aparatul cu cablul răsucit sau îndoit strâns.
· Nu introduceţi niciodată şi nu lăsaţi să cadă obiecte în fantele aparatului.

- Folosiţi şi păstraţi aparatul numai în camere uscate.
- Nu folosiţi niciodată aparatul în medii în care se folosesc aerosoli (spray-uri) sau în care se eliberează oxigen.
- Pentru a vă feri de rănire, nu folosiţi niciodată aparatul dacă setul de cuţite este deteriorat.
- Aparatul este prevăzut cu izolaţie de protecţie şi antiparazitare. El îndeplineşte cerinţele Directivei UE de compatibilitate electromagnetică 2004/108/CE şi Directiva privind aparatele de joasă tensiune 2006/95/CE.

Punere în funcţiune
- Ungeţi setul de cuţite (fig. 6).
- Introduceţi ştecărul în priză.
- Conectaţi aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit (fig. 1ⓐ) şi îl deconectaţi după utilizare (fig. 1ⓑ).

Reglarea lungimii de tăiere
- Lungimea normală de tăiere a aparatului este de 0,1 mm, fără set de piepteni ataşabil.
- Lungimea de tăiere poate fi setată – chiar şi în timpul funcţionării – între 0,1 - 3 mm.
- Glisaţi butonul de fixare în jos (fig. 2ⓐ)
- Prin acţionarea pârghiei de fixare laterale (fig. 3ⓐ) se poate regla lungimea de tăiere în 6 poziţii de raster(**MultiClick**).
- Prin glisarea butonului de fixare în sus (fig. 2ⓑ) se blochează setarea şi se revine la lungimea normală de tăiere de cca. 0,1 mm.

Tăierea cu blocurile de piepteni (în funcţie de model)
Aparatul poate fi utilizat şi cu blocurile de piepteni. În acest caz, pârghia de reglare a lungimii de tăiere trebuie să nu fie blocată (fig. 3ⓑ); pentru aceasta glisaţi butonul de fixare în sus (fig. 2ⓑ). În funcţie de model, în pachetul de livrare sunt incluse diferite blocuri de piepteni. Drept accesorii suplimentare sunt disponibile opţional şi blocurile de piepteni #1 (4,5 mm), #2 (6 mm), #3 (9 mm), #4 (14 mm), #5 (19 mm), precum şi un set de piepteni reglabili (4 – 18 mm).

Ataşarea / detaşarea blocului de piepteni
- Aplicaţi blocul de piepteni prin glisare în sensul săgeţii pe setul de cuţite (fig. 4ⓐ) până la refuz.
- Blocul de piepteni se detaşează prin glisare în sensul săgeţii (fig. 4ⓑ).

Schimbarea pieptenelui şi cuţitului foarfecelui
- Deconectaţi aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit (fig. 1ⓑ).
- Scoateţi ştecărul.
- **Atenţie!** Pârghia de reglare a lungimii de tăiere (B) nu trebuie să fie blocată. Prin glisarea butonului de fixare (E) în sus (fig. 2ⓑ) acesta se deblochează.
- Apăsaţi pârghia de blocare (I) în jos (fig. 7ⓐ) şi prindeţi simultan pieptenele foarfecii de profilurile laterale de prindere (L) (fig. 7ⓑ) şi scoateţi-l din aparat ţinând pârghia de blocare apăsată (fig. 8ⓐ).
- Apăsaţi în jos foarfecele pieptenului şi detaşaţi-l (fig. 8ⓑ).
- Plasaţi noul foarfece pe ghidajul din plastic şi apăsaţi-l în jos (fig. 9ⓐ) astfel încât cârligele de la resortul de prindere (G) să fie prinse în decupajul cuţitului (fig. 9ⓑ) iar şanţul de ghidare al cuţitului (J) să se fixeze de ghidajul din plastic.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

- Prindeţi noul pieptene în profilurile de prindere laterale (L) şi introduceţi-l în canalul de ghidare (K) (fig. 10).
- Glisaţi pieptenele către faţă până la înclichetare.

Curăţare şi îngrijire
- Nu scufundaţi aparatul în apă!
- După fiecare utilizare, curăţaţi cu o perie resturile de păr dintre pieptene şi cuţitul foarfecelui (fig. 5).
- Ştergeţi aparatul numai cu o lavetă moale, eventual uşor umezită.
  Nu folosiţi soluţii sau agenţi abrazivi!
- Setul de cuţite poate fi curăţat cu un spray de igienă Hygiene-Spray Nr. Art. Cdă. 4005-7051.
- Spray-ul 4in1 „Blade Ice“ Nr. Art. Cdă. 2999-7900 asigură răcirea, ungerea şi curăţarea imediată a setului de cuţite şi în acelaşi timp protecţia acestuia faţă de coroziune.
- Pentru o capacitate de tăiere bună şi de durată este important ca setul de cuţite să fie curăţat şi uns frecvent (fig. 6). Pentru aceasta utilizaţi uleiul pentru set de cuţite Nr. Art. Cdă. 1854-7935.
- Uleiul pentru set de cuţite 4in1 „Blade Ice“, precum şi spray-ul Hygiene-Spray pot fi procurate prin dealerii dumneavoastră sau centrul nostru de service.
- Dacă după o durată îndelungată de utilizare capacitatea de tăiere se reduce, chiar dacă aparatul a fost curăţat şi uns în mod regulat, setul de cuţite trebuie înlocuit.
- După utilizare, aplicaţi apărătoarea pentru cuţite.
- Păstraţi aparatul numai cu apărătoarea pentru cuţite montată.

Eliminare în ţările UE



Nu este permisă eliminarea aparatului la gunoiul menajer. În conformitate cu Directiva UE privind eliminarea aparatelor electrice şi electronice, aparatul este preluat de către punctele locale de colectare şi reciclare. Eliminarea corectă protejează mediul şi previne posibile efecte dăunătoare asupra omului şi mediului.

Eliminare în ţările non-UE
Vă rugăm să eliminaţi aparatul casat astfel încât să se conserve mediul.

Описание на частите

A Ножчета
B Лостче за задаване на дължината на подстригване
C Бутон за включване/изключване
D Захранващ кабел
E Задържане на зададената дължината на подстригване
F Режещ нож
G Кука
H Гребен за подстригване
I Фиксатор на режещия нож
J Водещ жлеб (режещ нож)
K Водещ шлиц (гребен за подстригване)
L Захващащ канал
M Защита на ножа
N Масло за ножчетата
O Четка за почистване
без фиг. - гребени приставки или фризьорски гребен (в зависимост от модела)

Важни указания за безопасност

При ползване на електрически уреди за предпазване от наранявания и от токов удар да се спазват обезателно следните указания:

Преди да се ползва уреда да се прочетат всички упътвания!

- Ползвайте машинката за подстригване само за подстригване на човешка коса. Ползвайте машинката за стригане на животни само за стригане на козината или вълната на животни.
- Към уреда да се подава само променливо напрежение. Спазвайте посоченото на типовата табелка номинално напрежение.
- Паднал във вода уред в никакъв случай да не се пипа. Веднага да се издърпа кабела.
- Никога да не се ползват електроуреди във ваната или под душа.
- Електроуредите да се поставят и съхраняват така, че да не могат да паднат във водата (напр. в умивалника). Да се избягва контактуване на уреда с вода и с други течности.
- Веднага след употреба да се издърпва кабелът.
- Преди да се почиства да се издърпа щекера.
- Този уред не е подходящ за ползване от хора (включително и деца) с ограничени физически, органолептични или психически възможности без опит и знания, освен ако не са под надзор или не са инструктирани как да се ползва уреда от лице, което отговаря за тяхната безопасност. Децата трябва да се наблюдават, за да не си играят с уреда.
- Уредът да се ползва само по посоченото в упътването предназначение. Да се ползват само препоръчани от производителя аксесоари.
- Уредът никога да не се ползва с повреден кабел. Уредът да не се ползва, ако не работи както трябва, ако е повреден или ако е падал във водата. В такъв случай, да се изпрати уредът за инспектиране и ремонт на нашия обслужващ център. Електроуреди могат да се ремонтират само от специалисти с електротехническо образование.

- Уредът да не се носи за кабела и кабелът да не се ползва за дръжка.
- Уредът да се държи на страна от горещи повърхности.
- Уредът да не се зарежда или съхранява с усукан или прегънат захранващ кабел.
- Да не се вкарват предмети или да се допуска те да паднат в отворите на уреда.
- Уредът да се ползва и съхранява само в сухи помещения.
- Уредът да не се ползва в среди, в които се ползват аерозолни продукти (спрей) или се отделя кислород.
- За да се избегнат наранявания, уредът никога да не се ползва с повредени ножчета.
- Уредът е със защитна изолация и не смущава радиообхвата. Той съответства на директивата на ЕС за електромагнитна поносимост 2004/108/EG и на директивата за ниско напрежение 2006/95/EG.

Пускане в действие
- Смазване на ножчетата (фиг. 6).
- Да се включи кабелът в контакта.
- Уредът да се включва от бутона вкл./изкл. (фиг. 1ⓐ) и след ползване да се изключва (фиг. 1ⓑ).

Променяне на дължината на подстригване
- Нормалната дължина на подстригване без приставка гребен е около 0,1мм.
- Дължина на подстригване може да се зададе и по време на работа от 0,1 до 0,3мм.
- Да се натисне надолу фиксаторът (фиг. 2ⓐ)
- Чрез натискане на лостчето за настойка, намиращо се в страни (фиг. 3ⓐ) може да се зададат 6 различни дължини за подстригване (**MultiClick**).
- При натискане на ограничителя нагоре (фиг. 2ⓑ) се освобождава зададената позиция и се връща в нормално положение за рязане на 0,1мм.

Подстригване с приставки гребен (според модела).
Уредът може да се ползва и с приставки гребен. За целта лостчето за настройка не бива да е фиксирано (фиг.3), за това натиснете фиксатора на горе (фиг.2). Според модела в доставката са включени различни приставки гребен.
Като допълнителни аксесоари могат да се купят приставките гребен #1 (4,5 мм), #2 (6 мм), #3 (9 мм), #4 (14 мм), #5 (19 мм) и една настройваща се приставка гребен (4 – 18 мм) optional erhältlich.

Поставяне и смъкване на приставката гребен.
- Приставката гребен да се постави по посока на стрелката до отказ (фиг. 4ⓐ).
- Приставката гребен може да се махне по посока на стрелката (фиг. 4ⓑ).

Подмяна на гребена и на ножчетата за подстригване
- Уредът да се изключи от бутона за включване изключване (фиг. 1ⓑ).
- Издърпайте щекера.
- **Внимание!** Лостчето за настройка ха дължината на подстригване (B) не бива да е фиксирано. То се освобождава с повдигане на фиксатора (E) на горе, (фиг. 2ⓑ).
- Да се натисне фиксиращият лост на долу (фиг.7ⓐ) и същевременно да се хване подстригващия гребен за местата за захващане (L) , (фиг.7ⓑ) и да се издърпа от уреда при натиснат фиксиращ лост.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

- Натиснете ножчетата на долу и ги смъкнете (фиг. 8ⓑ)
- Поставете новите ножчета в пластмасовия канал и ги натиснете надолу (фиг. 9ⓐ), така че кукичката на придържащата пружина (G) да захване отвора на ножчетата (фиг. 9ⓑ) и водещият канал на ножчетата (J) да щракне в пластмасовите водачи.
- Новият подстригващ нож да се захване в страни на местата за захващане (L) и да се вмъкне във водещия шлиц (K), (фиг. 10).
- Режещият нож да се притисне напред докато щракне.

Почистване и поддръжка
- Уредът да не се потапя във вода!
- След всяко подстригване почиствайте с четка останалите между гребена и ножа косъмчета (фиг. 5).
- Уредът да се почиства само с мека, евентуално леко влажна кърпа. Да не се ползват разредители и абразивни препарати!
- Ножчетата може да се почистват с хигиеничен спрей с номер на поръчка 4005-7051.
- Спреят 4 в 1 „Blade Ice" , с номер за поръчка 2999-7900 охлажда, смазва и почиства ножчетата като ги предпазва и от корозия.
- За добра и дълготрайна работа на режещите елементи е важно те редовно да се почистват и смазват (фиг. 6). За целта ползвайте смазочно масло за ножчета с номер за поръчка 1854-7935 (200 ml).
- Смазочното масло за ножчета 4в1 „Blade Ice" и хигиеничният спрей можете да закупите от Вашия търговец или от нашия център за обслужване.
- Ако след продължителна употреба, въпреки редовното почистване и смазване, спадне режещата способност на ножчетата, те трябва да се подменят.
- След употреба да се постави предпазителя на ножчетата.
- Уредът да се съхранява само с поставен предпазител на ножчетата.

Изхвърляне на отпадъци в страните на ЕС



Уредът не бива да се хвърля в домашния боклук. В рамките на директивата на ЕС за отпадъци от електроуреди и електроника уредът трябва безплатно да бъде приет от комуналните места за събиране или във вторични суровини. Правилното отстраняване служи на опазването на околната среда и предотвратява възможни вредни влияния върху човек и природа.

Изхвърляне на отпадъци в страните извън ЕС

Моля изхвърлете уреда като се съобразявате с околната среда.

Обозначение деталей
A Блок ножей
B Рычажок для регулировки длины стрижки
C Выключатель
D Сетевой кабель
E Фиксатор рычажка регулировки длины стрижки
F Стригальный нож
G Крючок
H Стригальная гребенка
I Рычажок фиксатора стригальной гребенки
J Направляющая стригального ножа
K Направляющий паз стригальной гребенки
L Углубление для захвата
M Защитный колпачок для ножей
N Масло для блока ножей
O Щеточка для чистки
Не изображены насадные гребенки и расчески, поставляющиеся в зависимости от модели.

Важные рекомендации по безопасности
При использовании электрических приборов, в целях предотвращения травм и электрических ударов, необходимо соблюдать следующие рекомендации.

Перед использованием прибора прочтите все указания!
· Используйте машинку для стрижки волос только для стрижки волос людям. Используйте машинку для стрижки животных только для стрижки волосяного покрова и шерсти животных.
· Подключайте прибор только к сети переменного тока. Убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на табличке прибора, соответствует напряжению в сети.
· Ни в коем случае не прикасайтесь к электрическому прибору, упавшему в воду. Немедленно выньте вилку из розетки.
· Никогда не пользуйтесь электроприборами в ванной или в душе.
· Всегда кладите и храните электроприборы так, чтобы они не могли упасть в воду (например, в раковину). Не допускайте попадания на электроприборы воды или других жидкостей.
· После использования прибора всегда сразу вынимайте сетевую вилку из розетки.
· Перед чисткой прибора выньте вилку из розетки.
· Данный прибор не рассчитан на использование лицами (включая детей) с недостаточными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом или знаниями. Использование этой группой лиц допустимо лишь под наблюдением или под руководством лица, отвечающего за безопасность. Не оставляйте детей без присмотра; нельзя допускать, чтобы они играли с прибором.
· Применяйте прибор только в целях, указанных в Руководстве по пользованию. Используйте только комплектующие, рекомендованные изготовителем.
· Никогда не используйте прибор с поврежденным сетевым кабелем. Не используйте прибор, если он не работает надлежащим образом, был поврежден или же побывал в воде. В этих случаях отошлите прибор для проверки и ремонта в сервисный центр. Починку электроприбора разрешается проводить только специалистам в области ремонта электротехники.

· Не держите прибор за сетевой кабель при переноске или при пользовании.
· Не допускайте соприкосновения прибора с горячими поверхностями.
· Не используйте и не храните прибор с перекрученным или заломленным кабелем.
· Не вставляйте и не допускайте попадания каких-либо предметов в отверстия прибора.
· Используйте и храните прибор только в сухих помещениях.
· Никогда не используйте прибор, если в его близости применяются аэрозольные распылители (спреи) или происходит выделение кислорода.
· Во избежание травм никогда не пользуйтесь прибором с поврежденным блоком ножей.
· Прибор имеет надежную электроизоляцию и не создает радиопомех. Прибор соответствует требованиям директивы ЕС по электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС и директивы о низком напряжении 2006/95/ЕС.

Ввод в эксплуатацию
· Смажьте блок ножей (рис. 6).
· Вставьте сетевую вилку в розетку.
· Включите прибор с помощью выключателя (рис. 1ⓐ), после использования выключите его, переведя выключатель в положение «b» (рис. 1ⓑ).

Регулировка длины стрижки
· Обычная длина стрижки без насадной гребенки составляет около 0,1 мм.
· Длину стрижки можно регулировать (в том числе во время работы машинки) в диапазоне от 0,1 до 3 мм.
· Для этого передвиньте фиксатор рычага регулировки длины стрижки в положение «a» (рис. 2ⓐ).
· С помощью бокового регулировочного рычажка (рис. 3ⓐ) длину стрижки можно выбрать из 6 положений фиксации (**MultiClick**).
· При передвижении фиксатора вверх (рис. 2ⓑ) регулировка снимается, и машинка снова устанавливается на исходную длину стрижки (около 0,1 мм).

Стрижка с использованием насадных гребенок (в зависимости от модели)
Прибор также может использоваться с насадными гребенками. В этом случае рычажок регулировки длины стрижки не должен быть зафиксирован (рис. 3ⓑ): для этого передвиньте фиксатор рычажка регулировки вверх (рис. 2ⓑ). В зависимости от модели машинка комплектуется различными насадными гребенками.
В качестве дополнительных принадлежностей можно приобрести насадные гребенки № 1 (4,5 мм), № 2 (6 мм), № 3 (9 мм), № 4 (14 мм), № 5 (19 мм) и регулируемую насадную гребенку (4 – 18 мм).

Установка и отсоединение насадных гребенок
· Надвиньте гребенку на режущий комплект в направлении стрелки «a» до упора (рис. 4ⓐ).
· Насадная гребенка отсоединяется движением по направлению стрелки «b» (рис. 4ⓑ).

Замена стригальной гребенки и стригального ножа

- Выключите прибор с помощью выключателя (рис. 1ⓑ).
- Выньте сетевую вилку из розетки.
- **Внимание!** Запрещается фиксировать рычажок регулировки длины стрижки (B). Разблокировка рычажка производится путем сдвига фиксатора (E) вверх (рис. 2ⓑ).
- Надавите рычажок фиксатора стригальной гребенки (I) вниз (рис. 7a) и одновременно снимите стригальную гребенку с прибора (рис. 7ⓑ), держа ее за углубления для захвата (L) (рис. 8ⓐ).
- Нажмите на нож для стрижки и снимите его (рис. 8ⓑ).
- Установите новый нож для стрижки на пластмассовую направляющую и надавите на него (рис. 9ⓐ) так, чтобы крючок фиксирующей пружины (G) вошел в гнездо ножа (рис. 9ⓑ) и направляющий желобок ножа для стрижки (J) вошел в зацепление с пластмассовой направляющей.
- Новую стригальную гребенку возьмите за боковые углубления (L) и введите в направляющий паз (K) (рис. 10).
- Задвиньте стригальную гребенку вперед до фиксации.

Чистка и уход

- Не опускайте прибор в воду!
- После каждого использования удаляйте остатки волос, оставшиеся между стригальным ножом и стригальной гребенкой, с помощью щеточки для чистки (рис. 5).
- Протирайте прибор только мягкой при необходимости слегка влажной тряпкой. Не используйте растворители или чистящие средств.
- Блок ножей можно очищать гигиеническим спреем № артикула 4005-7051.
- Спрей «четыре в одном» Blade Ice, номер артикула 2999-7900, мгновенно охлаждает прибор, одновременно является смазкой, средством для чистки и защищает прибор от коррозии.
- Чтобы добиться длительной и бесперебойной работы прибора, необходимо часто очищать блок ножей и смазывать его маслом (рис. 6). Используйте для этого масло для ножей № артикула 1854-7935.
- Масло для ножей «четыре в одном» Blade Ice и гигиенический спрей можно приобрести в специализированном магазине или в нашем сервисном центре.
- Если после длительного использования, несмотря на регулярную чистку и смазку, производительность стрижки снижается, блок ножей необходимо заменить.
- После использования наденьте на ножи защитный колпачок.
- Храните прибор только с защитным колпачком для ножей.

Утилизация в странах ЕС.



Прибор нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором. В рамках правил стран ЕС об утилизации электрических и электронных приборов, прибор принимается бесплатно в местных сборных пунктах и пунктах приема мусора для вторичной переработки. Надлежащая утилизация служит защите природы и предотвращает возможное вредное влияние на человека и окружающую среду.

Утилизация в странах, не относящихся к ЕС.

По окончанию срока службы утилизируйте прибор без вреда для окружающей среды.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Позначення деталей
A Ножовий блок
B Регулятор довжини стриження
C Вимикач
D Мережний кабель
E Фіксатор довжини стриження
F Стригальний ніж
G Гачок
H Стригальна гребінка
I Важілець фіксатора стригальної гребінки
J Направляючий жолобок (стригальний ніж)
K Направляючий паз (стригальна гребінка)
L Заглиблення для утримання
M Захисний футляр для ножа
N Мастило для ножового блока
O Щіточка для чищення
Немає на малюнку: знімні гребінки або гребінець (в залежності від моделі)

Важливі вказівки з безпеки
Щоб убезпечити себе від травм та електричних ударів, при користуванні електричними пристроями завжди дотримуйтеся наступних вказівок:

Прочитайте усі інструкції перед тим, як користуватися пристроєм!
- Машинка для стриження волосся призначена виключно для стриження людського волосся. Машинка для стриження тварин призначена виключно для стриження тваринної вовни й хутра.
- Підключайте пристрій тільки до джерела змінного струму. Враховуйте номінальну напругу, вказану на інформаційній табличці.
- У жодному разі не торкайтеся електричного пристрою, якщо той упав у воду. Одразу витягніть штекер з розетки.
- Не користуйтеся електричними пристроями у ванній або під душем.
- Залишайте й зберігайте електричні пристрої таким чином, щоб вони не могли впасти у воду (наприклад, в умивальник). Уникайте контакту електричних пристроїв із водою та іншими рідинами.
- Після використання пристрою одразу витягайте штекер із розетки.
- Перед чищенням пристрою витягайте штекер із розетки.
- Цей пристрій не призначений для використання людьми (у тому числі дітьми), що мають обмежені фізичні, сенсорні чи розумові здібності або володіють недостатніми знаннями чи досвідом, за виключенням випадків, коли такі люди знаходяться під наглядом чи отримують вказівки щодо користування пристроєм від особи, яка несе відповідальність за їх безпеку. Наглядайте за дітьми, щоб вони не бавилися з пристроєм.
- Використовуйте пристрій тільки за призначенням, для виконання робіт, вказаних в інструкції з використання. Використовуйте тільки приладдя, рекомендоване виробником.

- Не користуйтеся пристроєм із пошкодженим електричним кабелем. Забороняється користуватися пристроєм, якщо він функціонує неналежним чином, отримав пошкодження чи потрапив у воду. В такому випадку пристрій слід відправити до нашого сервісного центру для перевірки й ремонту. Ремонтувати електричні пристрої дозволяється тільки спеціалістам, які мають електротехнічну освіту.
- Не носіть пристрій, тримаючи його за електричний кабель; не використовуйте кабель у якості ручки.
- Тримайте пристрій якнайдалі від гарячих поверхонь.
- Не зберігайте і не використовуйте пристрій з перекрученим або перегнутим кабелем.
- Не вставляйте й не допускайте потрапляння сторонніх предметів у наявні на пристрої отвори.
- Користуйтеся пристроєм і зберігайте його тільки у сухих приміщеннях.
- Не користуйтеся пристроєм у середовищі, де застосовуються аерозолі (спреї) чи відбувається виділення кисню.
- Щоб уникнути травми, не користуйтеся пристроєм у випадку пошкодження ножового блока.
- Пристрій має електроізоляцію і захищений від радіоперешкод. Він відповідає вимогам Директиви ЄС щодо електромагнітної сумісності 2004/108/EG і Директиви щодо регулювання низької потужності 2006/95/EG.

Введення в експлуатацію
- Змастіть ножовий блок (мал. 6).
- Вставте штекер у розетку.
- За допомогою вимикача увімкніть (мал. 1a), а після використання — вимкніть пристрій (мал. 1ⓑ).

Настройка довжини стриження
- Звичайна довжина стриження без знімної гребінки складає приблизно 0,1 мм.
- Можна навіть під час експлуатації настроїти довжину стриження від 0,1 до 3 мм.
- Посуньте фіксатор донизу (мал. 2ⓐ)
- За допомогою бокового регулятора (мал. 3ⓐ) можна настроїти одне з 6 фіксованих значень довжини стриження (**MultiClick**).
- Якщо посунути фіксатор угору (мал. 2ⓑ), то настройка скасовується, і відновлюється звичайна довжина стриження 0,1 мм.

Стриження з використанням гребінкових насадок (в залежності від моделі)
Пристрій можна використовувати разом із гребінковими насадками. Регулятор довжини стриження не повинен бути заблокований (мал. 3ⓑ), отож посуньте фіксатор угору (мал. 2ⓑ). В залежності від моделі до комплекту поставки можуть входити різні гребінкові насадки.
Також можна додатково замовити гребінкові насадки №1 (4,5 мм), №2 (6 мм), №3 (9 мм), №4 (14 мм), №5 (19 мм) і регульовану гребінкову насадку (4-18 мм).

Встановлення і знімання гребінкової насадки
- До упору насуньте гребінкову насадку на ножовий блок у напрямку стрілки (мал. 4ⓐ).
- Щоб зняти гребінкову насадку, посуньте її у напрямку стрілки (мал. 4ⓑ).

Заміна стригальної гребінки і стригального ножа

- За допомогою вимикача вимкніть пристрій (мал. 1ⓑ).
- Витягніть штекер із розетки.
- **Увага!** Регулятор довжини стриження (B) не повинен бути заблокований. Щоб його розблокувати, посуньте фіксатор (E) угору (мал. 2ⓑ).
- Важілець фіксатора (I) натисніть вниз (мал. 7ⓐ), візьміть стригальну гребінку за бокові заглиблення для утримання (L) (мал. 7ⓑ) і, не відпускаючи важілець фіксатора, зніміть гребінку з пристрою (мал. 8ⓐ).
- Натисніть униз і зніміть стригальний ніж (мал. 8ⓑ).
- Встановіть новий стригальний ніж на пластмасову напрямну і натисніть на нього (мал. 9ⓐ), щоб гачок пружинної клямки (G) зайшов у виріз на ножеві (мал. 9ⓑ), а направляючий жолобок стригального ножа (J) зафіксувався у напрямній.
- Візьміть нову стригальну гребінку за бокові заглиблення для утримання (L) і заведіть її у направляючий паз (K) (мал. 10).
- Посуньте стригальну гребінку уперед, щоб вона зафіксувалася.

Чищення та догляд

- Не занурюйте пристрій у воду!
- Після кожного використання видаляйте залишки волосся між стригальною гребінкою і стригальним ножем за допомогою щіточки для чищення (мал. 5).
- Протирайте пристрій м'якою, за необхідності злегка зволоженою ганчіркою. Не використовуйте розчинники та засоби для чищення!
- Чистити ножовий блок слід за допомогою гігієнічного спрею (номер замовлення 4005-7051).
- Спрей «Blade Ice: 4 в одному» (номер замовлення 2999-7900) забезпечує швидке охолодження, змащування і чищення ножового блока, а також захист від корозії.
- Щоб досягти високої і тривалої якості стриження, слід часто чистити і змащувати ножовий блок (мал. 6). Використовуйте мастило для ножового блока (номер замовлення 1854-7935).
- Придбати мастило для ножового блока, спрей «Blade Ice: 4 в одному» та гігієнічний спрей можна в торгівельній мережі або в нашому сервісному центрі.
- Якщо якість стриження, незважаючи на регулярне чищення і змащування, після тривалого терміну експлуатації погіршується, то ножовий блок слід замінити.
- Після використання надівайте на ніж захисний футляр.
- Зберігайте пристрій тільки з надітим захисним футляром.

Утилізація в країнах ЄС



Не викидайте пристрій разом із побутовим сміттям. Відповідно до Директиви ЄС щодо утилізації електронного й електричного обладнання пристрій можна безкоштовно здати до комунальних пунктів збору та вторинної переробки. Належна утилізація сприяє захисту природи й допомагає запобігати можливому шкідливому впливу на людину та навколишнє середовище.

Утилізація в інших країнах

Після закінчення терміну служби утилізуйте пристрій з урахуванням вимог захисту навколишнього середовища.

de
en
fr
it
es
pt
nl
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hu
sl
ro
bg
ru
uk
el
ar

Περιγραφή των εξαρτημάτων

A Μονάδα κοπής
B Μοχλός ρύθμισης για τη ρύθμιση του μήκους κοπής
C Διακόπτης ON/OFF
D Καλώδιο τροφοδοσίας
E Εξάρτημα ασφάλισης για τη ρύθμιση του μήκους κοπής
F Λεπίδα κοπής
G Άγκιστρο
H Χτένα
I Εξάρτημα αναστολής χτένας
J Λεπίδα κοπής
K Εγκοπή-οδηγός (χτένα)
L Εσοχή λαβής
M Προστατευτικό κάλυμμα λεπίδας
N Λάδι για τη μονάδα κοπής
O Βουρτσάκι καθαρισμού
χωρίς εικόνα Προσαρτώμενες χτένες ή λεπτή χτένα (ανάλογα με το μοντέλο)

Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας

Για την αποφυγή τραυματισμών και ηλεκτροπληξίας κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών πρέπει να τηρούνται οπωσδήποτε οι παρακάτω υποδείξεις:

Πριν από τη χρήση της συσκευής διαβάστε όλες τις οδηγίες!

- Χρησιμοποιήστε την κουρευτική μηχανή αποκλειστικά για το κόψιμο μαλλιών ανθρώπων. Χρησιμοποιήστε την κουρευτική μηχανή για ζώα αποκλειστικά για το κόψιμο μαλλιού και τριχώματος ζώων.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο με εναλλασσόμενο ρεύμα. Προσέξτε την ονομαστική τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου.
- Σε καμία περίπτωση μην αγγίζετε μια ηλεκτρική συσκευή που έχει πέσει μέσα σε νερό. Βγάλτε αμέσως το φις.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικές συσκευές στη μπανιέρα ή το ντους.
- Τοποθετείτε ή αποθηκεύετε τις ηλεκτρικές συσκευές πάντα με τέτοιο τρόπο ώστε να μην μπορούν να πέσουν στο νερό (π.χ. στο νιπτήρα). Αποφύγετε τυχόν επαφή τους με νερό και άλλα υγρά.
- Βγάλτε το φις αμέσως μετά τη χρήση της συσκευής.
- Βγάλτε το φις πριν από τον καθαρισμό της συσκευής.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας και γνώσης, εκτός κι αν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για το σκοπό που αναφέρεται στις οδηγίες χρήσης και είναι σύμφωνος με τις προδιαγραφές. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με φθαρμένο καλώδιο δικτύου. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν δεν λειτουργεί σύμφωνα με τον προβλεπόμενο τρόπο, όταν έχει υποστεί βλάβη, ή όταν έχει πέσει στο νερό. Σε αυτές τις περιπτώσεις στείλτε τη συσκευή για έλεγχο και επισκευή στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.

Οι ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να επισκευάζονται αποκλειστικά από καταρτισμένους ηλεκτροτεχνίτες.
- Μη μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας την από το καλώδιο δικτύου και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο ως λαβή.
- Κρατάτε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες.
- Μη χρησιμοποιείτε και μη φυλάσσετε τη συσκευή με στριμμένο ή τσακισμένο καλώδιο.
- Μην εισάγετε ή αφήνετε να πέσει οποιοδήποτε αντικείμενο στα ανοίγματα της συσκευής.
- Χρησιμοποιείτε και φυλάσσετε τη συσκευή μόνο σε ξηρό χώρο.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον όπου γίνεται χρήση αερολυμάτων (σπρέι) ή απελευθερώνεται οξυγόνο.
- Για την αποφυγή τραυματισμών, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν έχει υποστεί ζημιά η μονάδα κοπής.
- Η συσκευή διαθέτει μόνωση ασφαλείας και καταστολή ραδιοπαρεμβολών. Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής Οδηγίας περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2004/108/ΕΚ και συμμορφώνεται με την Οδηγία περί χαμηλής τάσης 2006/95/ΕΚ.

Θέση σε λειτουργία
- Λιπάνετε τη μονάδα κοπής (εικ. 6).
- Βάλτε το φις στην πρίζα.
- Με το διακόπτη ON / OFF θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία (εικ. 1ⓐ) και διακόπτετε τη λειτουργία της μετά τη χρήση (εικ. 1ⓑ).

Ρύθμιση του μήκους κοπής
- Το κανονικό μήκος κοπής της συσκευής χωρίς προσαρτώμενη χτένα ανέρχεται σε περίπου 0,1 mm.
- Το μήκος κοπής μπορεί να ρυθμιστεί – ακόμα και κατά διάρκεια της λειτουργίας – από 0,1 ως 3 mm.
- Σπρώξτε το εξάρτημα ασφάλισης προς τα κάτω (Εικ. 2ⓐ)
- Με τον πλαϊνό μοχλό ρύθμισης (Σχήμα 3ⓐ) μπορεί να ρυθμιστεί το μήκος κοπής σε έξι θέσεις ασφάλισης (**MultiClick**).
- Σπρώχνοντας το εξάρτημα ασφάλισης προς τα πάνω (Εικ. 2ⓑ) απασφαλίζεται η ρύθμιση και επανέρχεται το κανονικό μήκος κοπής περ. 0,1 mm.

Κοπή με τις προσαρτώμενες χτένες (ανάλογα το μοντέλο)
Η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει και με προσαρτώμενες χτένες. Ο μοχλός ρύθμισης μήκους κοπής δεν πρέπει να είναι ασφαλισμένος (Εικ. 3ⓑ). Για το σκοπό αυτό σπρώξτε το εξάρτημα ασφάλισης προς τα επάνω (Εικ. 2ⓑ). Ανάλογα με το μοντέλο, στο παραδοτέο περιλαμβάνονται προσαρτώμενες χτένες σε διάφορα μεγέθη. Ως πρόσθετος εξοπλισμός διατίθενται προαιρετικά οι προσαρτώμενες χτένες #1 (4,5 mm), #2 (6 mm), #3 (9 mm), #4 (14 mm), #5 (19 mm) και μια ρυθμιζόμενη προσαρτώμενη χτένα (4 - 18 mm).

Τοποθέτηση / αφαίρεση της προσαρτώμενης χτένας
- Σπρώξτε την προσαρτώμενη χτένα προς την κατεύθυνση του βέλους πάνω στη μονάδα κοπής μέχρι το τερματικό σημείο (εικ. 4ⓐ).
- Η προσαρτώμενη χτένα μπορεί να αφαιρεθεί με ώθηση προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 4ⓑ).

Αντικατάσταση της χτένας και της λεπίδας κοπής

- Διακόψτε τη λειτουργία της συσκευής με το διακόπτη ON / OFF (εικ. 1ⓑ).
- Βγάλτε το φις.
- **Προσοχή**: Ο μοχλός ρύθμισης μήκους κοπής (B) δεν πρέπει να είναι ασφαλισμένος. Απασφαλίζεται ωθώντας το εξάρτημα ασφάλισης (E) προς τα πάνω (εικ. 2ⓑ).
- Πιέστε προς τα κάτω το εξάρτημα αναστολής (I) (εικ. 7ⓐ) και ταυτόχρονα πιάστε τη χτένα από τις πλαϊνές εσοχές λαβής (L) (εικ. 7ⓑ) και με πιεσμένο το εξάρτημα αναστολής αφαιρέστε τη χτένα από τη συσκευή τραβώντας τη (εικ. 8ⓐ).
- Πιέστε προς τα κάτω τη λεπίδα κοπής και αφαιρέστε την (εικ. 8ⓑ).
- Τοποθετήστε τη νέα λεπίδα κοπής στον πλαστικό οδηγό και πιέστε την προς τα κάτω (εικ. 9ⓐ), έτσι ώστε το άγκιστρο του ελατηρίου συγκράτησης (G) να πιάσει στην εγκοπή της λεπίδας (εικ. 9ⓑ) και η αυλάκωση της λεπίδας κοπής (J) να κουμπώσει στον πλαστικό οδηγό.
- Πιάστε την καινούργια χτένα από τις πλαϊνές εσοχές λαβής (L) και εισάγετέ την στην εγκοπή-οδηγό (K) (εικ. 10).
- Ωθήστε τη χτένα προς τα εμπρός μέχρι να ασφαλίσει.

Καθαρισμός και φροντίδα

- Μη βυθίζετε τη συσκευή στο νερό!
- Μετά από κάθε χρήση αφαιρείτε με το βουρτσάκι καθαρισμού τις τρίχες ανάμεσα στη χτένα και τη λεπίδα κοπής (εικ. 5).
- Καθαρίστε τη συσκευή με μαλακό και ενδεχομένως ελαφρά υγρό πανί. Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά μέσα και απορρυπαντικά σε σκόνη!
- Η μονάδα κοπής μπορεί να καθαριστεί με ειδικό σπρέι καθαρισμού, αρ. παραγγελίας 4005-7051.
- Το 4 σε 1 σπρέι „Blade Ice“, αρ. παραγγελίας 2999-7900, φροντίζει για την άμεση ψύξη, λίπανση και τον καθαρισμό της μονάδας κοπής παρέχοντας ταυτόχρονα αντιδιαβρωτική προστασία.
- Για καλή και μακρόχρονη απόδοση κοπής είναι σημαντικό να λιπαίνετε συχνά τη μονάδα κοπής (εικ. 6). Για τη λίπανση χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το λάδι μονάδας κοπής με αρ. παραγγελίας 1854-7935.
- Λάδι μονάδας κοπής, σπρέι 4 σε 1 „Blade Ice“, καθώς και σπρέι καθαρισμού μπορείτε να προμηθευτείτε από το εμπόριο ή από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.
- Εάν μετά από μεγάλο διάστημα χρήσης παρά τον τακτικό καθαρισμό και τη λίπανση μειωθεί η απόδοση κοπής, τότε πρέπει να αντικατασταθεί η μονάδα κοπής.
- Μετά τη χρήση τοποθετήστε ξανά το προστατευτικό κάλυμμα λεπίδας.
- Αποθηκεύετε τη συσκευή μόνο με τοποθετημένο το προστατευτικό κάλυμμα.

Απόρριψη στις χώρες της ΕΕ



Η συσκευή δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Στα πλαίσια της οδηγίας της ΕΕ σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, η συσκευή παραλαμβάνεται χωρίς πρόσθετη επιβάρυνση από τις κοινοτικές υπηρεσίες συλλογής απορριμμάτων ή ανακύκλωσης. Η προσήκουσα απόρριψη συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και αποτρέπει την εμφάνιση πιθανών βλαβερών επιδράσεων στον άνθρωπο και το περιβάλλον.

Απόρριψη στις χώρες εκτός ΕΕ

Παρακαλούμε να απορρίπτετε τη συσκευή μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της κατά τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

أسماء القطع

A طقم شفرة الحلاقة
B عتلة تعديل طول القصّ
C زر التشغيل و إيقاف التشغيل
D كابل التوصيل الكهربائي
E أداة ضبط طول القصّ
F شفرة الحلاقة
G مشْبك
H مشط القصّ
I عتلة تثبيت مشط القصّ
J شق تثبيت (لشفرة الحلاقة)
K مسمار تثبيت (لمشط الحلاقة)
L حنية قبض
M غلاف شفرة حلاقة
N زيت طقم شفرات الحلاقة
O فرشاة تنظيف
أمشاط الحلاقة الملحقة غير مرسومة (حسب نوع الجهاز)

تعليمات سلامة هامة

الرجاء احترام جميع التعليمات التالية خلال استعمال أي جهاز كهربائي وذلك للوقاية من مخاطر حدوث جروح أو التعرّض إلى صعقات كهربائية.

يرجى الاطلاع على جميع هذه تعليمات قبل استعمال الجهاز!

- استعمل ماكينة الحلاقة فقط لحلاقة شعر الإنسان.
  يستعمل جهاز حلاقة الحيوانات فقط في حلاقة شعر وفرو الحيوان.
- لا يشغل هذا الجهاز إلا بواسطة التيار المتردد. تثبّت من قوّة التحمل للطاقة الكهربائية المذكورة على لافتة نوع الجهاز.
- لا تلمس أي جهاز قد سقط في الماء. قم بفصل الكهرباء عنه في الحال.
- لا تستعمل الأجهزة الكهربائية في حوض الاستحمام أو تحت الدشّ.
- يجب وضع وحفظ الأجهزة الكهربائية بطريقة آمنة، بحيث لا تسقط في الماء (مثل حوض غسل اليدين). تجنب ملامسة الأجهزة الكهربائية للماء وغيره من السوائل.
- يجب دائما فصل الكهرباء عن الجهاز بعد الاستخدام مباشرة.
- يجب فصل الكهرباء عن الجهاز قبل الشروع في تنظيفه.
- لا يستعمل هذا الجهاز من طرف الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من اضطرابات بدنية أو حسية أو عقلية أو تنقصهم الخبرة والمعرفة إلا إذا كانوا تحت إشراف شخص مؤهل أو يبين لهم طريقة استعمال الجهاز ويكون مسئولا على سلامتهم. يجب إبعاد الجهاز عن متناول الأطفال حتى لا يستعملوه كوسيلة لعب.
- لا يستعمل هذا الجهاز إلا في الأغراض الصحيحة المبينة في تعليمات الاستعمال. لا تستخدم سوى الملحقات التي ينصح بها المصنع.
- لا يستعمل الجهاز عند اكتشاف تلف في كابل التوصيل الكهربائي أو في المحول الكهربائي. لا تستعمل الجهاز إذا كان لا يعمل بصفة طبيعية أو كان به خلل أو إذا سقط في الماء. يرجى في هذه الحالات إرسال الجهاز إلى مركز الخدمة لفحصه وإصلاحه. لا تكون عملية إصلاح الأجهزة الكهربائية إلا من طرف فنيين مختصين في الكهرباء والإلكترونيك.

- لا تحمل الجهاز من كابل التوصيل الكهربائي. ولا تستعمل الكابل كمقبض للجهاز.
- احرص دائما على إبعاد الجهاز عن الأماكن الساخنة.
- يجب التأكّد عند شحن أو حفظ الجهاز بأن الكابل غير ملتو.
- لا تقم مطلقا بإدخال أو إسقاط أي شيء في فتحات الجهاز.
- تأكدوا من أن كبل الطاقة غير مُلتو أو مَطويّ عند استعمال الجهاز أو الاحتفاظ به في مكان ما.
- لا تستخدم الجهاز مطلقا في أماكن استخدام منتجات الرشّ أو إطلاق الأكسيجين.
- من أجل تفادي الجروح لا تستعمل الجهاز إذا لحق تلف أو ضرر بطاقم شفرة الحلاقة.
- لا تستعمل البطاريات العادية لتشغيل الجهاز. يجب تغيير المركمات الكهربائية القابلة لإعادة الشحن من مراكز الخدمة المعتمدة فقط.
- تم عزل هذا الجهاز وحمايته من تداخل الموجات اللاسلكية. يتطابق هذا الجهاز مع التعليمات القانونية الأوروبية
- المتعلقة بدرجة التحمل الكهرومغناطيسي EG/2004/108 والتعليمات الأوروبية المتعلّقة بالفلطية المنخفضة EG/2006/95.

تشغيل الجهاز لأول مرّة

- قم بتزييت طقم شفرات الحلاقة (رسم 6).
- أدخل كابل التوصيل الكهربائي في بريزة العلبة الكهربائية.
- يشغل الجهاز بالضغط على زر التشغيل عند بدء الاستعمال (رسم ⓐ1) ثم يغلق بزر إيقاف التشغيل بعد الانتهاء من الاستعمال (صورة ⓑ1).

تغيير طول القصّ

- يبلغ طول القص العادي بالجهاز بدون مشط الحلاقة المركب 0.1 مم تقريبا.
- يمكن تغيير طول قص خلال عملية الحلاقة ما بين 0.1 و3 مم.
- اسحب زر تثبيت طول القصّ إلى الأسفل (رسم ⓑ2) .
- بواسطة استعمال عتلة تعديل طول القص الجانبية (رسم ⓐ3) يمكن تحديد وتثبيت طول القصّ المرغوب فيه في 6 مستويات (**MultiClick**).
- عند سحب زر تثبيت طول القصّ إلى فوق (رسم ⓐ2) تسرّح عتلة تثبيت طول القص ويعود مستوى القص إلى الطول العادي، أي 0.1 مم تقريبا.

الحلاقة باستعمال أمشاط الحلاقة الملحقة (حسب نوع الجهاز)

يمكن أيضا استعمال جهاز الحلاقة بأمشاط الحلاقة الملحقة. يجب في هذه الحالة عدم تثبيت عتلة ضبط طول القصّ (رسم ⓑ3). يجب في هذه الحالة الدفع بأداة ضبط طول القصّ إلى فوق (رسم ⓑ2). توجد مع هذا الجهاز أمشاط حلاقة ملحقة حسب نوعية الجهاز. يمكن أيضا اقتناء أمشاط الحلاقة الملحقة التالية: مشط رقم 1 (4.5 مم)، مشط رقم 2 (6 مم)، مشط رقم 3 (9 مم)، مشط رقم 4 (14 مم)، مشط رقم 5 (19 مم). كما يتوفّر لدينا مشط حلاقة ملحق قابل للتعديل (من 4 مم إلى 18 مم).

تركيب ونزع مشط الحلاقة الملحق

- يتم دفع مشط الحلاقة الملحق فوق طاقم الحلاقة باتجاه السهم إلى غاية ثبوته في أماكنه (رسم ⓐ4).
- يتم نزع مشط الحلاقة الملحق بدفعه باتجاه السهم (رسم ⓑ4).

تغيير شفرة الحلاقة

- يجب إيقاف تشغيل الجهاز بواسطة زر إيقاف التشغيل (رسم ⓑ1).
- أسحب الكابل من بريزة العلبة الكهربائية
- تنبيه! تأكدوا من أن ذراع تعديل مستوى القص(B) غير ممنوع من الحركة. لتحريره، كل ما عليكم القيام به هو تحريك مفتاح الإحكام (E) إلى الأعلى (الصورة التوضيحية ⓑ2).
- يضغط على عتلة التثبيت (I) إلى الأسفل (رسم ⓐ7) ثم يمسك في نفس الوقت بحنية القبض (L) (رسم ⓑ7). وتخرج شفرة الحلاقة من الجهاز بالضغط في نفس الوقت على عتلة التثبيت (رسم ⓐ8).
- ادفعوا شفرة القص إلى الأسفل لإزالتها (الصورة التوضيحية رقم ⓑ8).
- ضعوا الشفرة الجديدة على الجزء الانزلاقي البلاستيكي ثم اضغطوا للأسفل حتى يستقر مشبك التثبيت (G) بفتحة الشفرة (الصورة التوضيحية ⓑ9) وحزّ شفرة القص (J) بالجزء الانزلاقي البلاستيكي.
- يمسك مشط القصّ الجديد من جنبي القبض (L) ثم يدخل في مسمار تثبيت (K) رسم 10.
- يدفع بمشط الحلاقة إلى الأمام حتى يثبت في مكانه.

تنظيف وصيانة الجهاز

- لا تغمس الجهاز في الماء!
- يتم إزالة بقايا الشعر باستعمال فرشاة التنظيف من شفرة الحلاقة ومشط الحلاقة (رسم 5).
- لا يمسح الجهاز إلا بقطعة قماش مرنة ومبتلة بعض الشيء.
- لا تستعمل أي مواد تنظيف كيميائية محللة!
- يمكن تنظيف طاقم الحلاقة بواسطة مرذاذ تنظيف يمكن طلبه تحت عدد 7051-4005
- يقوم المرذاذ الثلجي ذو الأربع وظائف Blade Ice „4in1" الذي يمكن طلبه تحت عدد 7900-2999 بتبريد وتزييت وتنظيف الجهاز مع حمايته في نفس الوقت من الصدأ.
- للمحافظة على قدرة أداء عالية للجهاز وضمان فترة أطول لاستعماله، يجب تزييت طقم الحلاقة باستمرار بعد كل استعمال (رسم 6). استعمل فقط الزيت الخاص بطقم الحلاقة، أطلبه تحت رقم: 7935– 1854 (200 ملل).
- يمكن الحصول على الزيت الخاص بطقم الحلاقة والمرذاذ الثلجي ذو الأربع وظائف Blade Ice „4in1" من التاجر الذي اشتريت منه الجهاز أو من مركز الخدمة التابع لنا.
- إذا لوحظ بعد فترة طويلة من استعمال الجهاز تراجع في فاعليته رغم عملية الصيانة والتزييت المستمرة، فإنه يتعينّ عندئذ تغيير شفرة الحلاقة.
- يستعمل مشط الحلاقة الملحق بعد استعمال وتنظيف لاجهاز كغلاف لشفرة الحلاقة.
- لا يحفظ الجهاز إلا بعد وضع الغلاف على لشفرة الحلاقة.

تعليمات خاصة بالتخلص من الأجهزة الكهربائية المستعملة في بلدان الاتحاد الأوروبي



لا يتم التخلّص من الأجهزة الكهربائية القديمة في القمامة المنزلية. في إطار التعليمات القانونية الجاري بها العمل في دول الاتحاد الأوروبي بخصوص التخلّص من الأجهزة الكهربائية والالكترونية المستعملة فإنه يتمّ تسليمها إلى نقاط جمع النفايات الخاصّة التابعة للبلدية أو شركات إعادة تصنيع المواد المستعملة دون دفع مقابل مالي لذلك. يساهم التخلّص من الأجهزة المستعملة بطريقة سليمة ومطابقة للتعليمات الجاري بها العمل في الحفاظ على البيئة ودرء الأضرار التي قد تلحق بالإنسان و البيئة.

تعليمات خاصة بالتخلص من الأجهزة الكهربائية المستعملة خارج بلدان الاتحاد الأوروبي

يجب التخلص من الجهاز بعد الانتهاء من استعماله بصفة لا تضر بالبيئة.

1233-1002 · 10/2011